

L'ECHO

de Maskinongé

Transcontinental

Poêle en fonte
1695\$ à l'huile

NESTOR MARTIN

Membre

et régie du bâtiment 8974-7973-09
QUINCAILLERIE PAUL LACOURSE & FILS Inc.
97, Saint-Laurent, Maskinongé
(819) 227-4555

SUNFIRE 2003

10 995\$

Transport en sus.

Louiseville Automobile

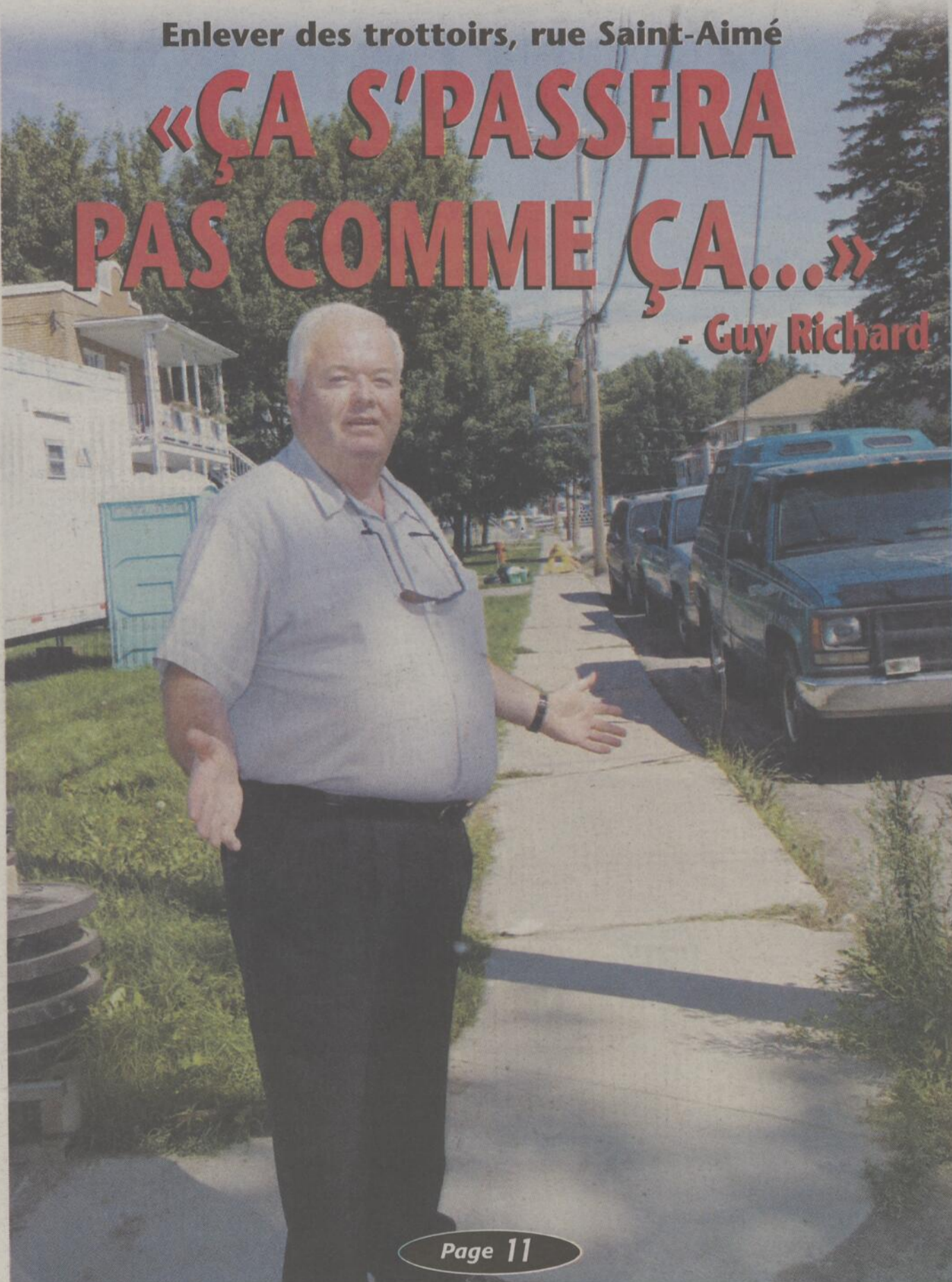
871, boul. Saint-Laurent Ouest, Louiseville
(819) 228-2711

82^e année, no 43 - Dimanche 17 août 2003 • www.lechoam.com • (819) 228-5532 • 26 400 exemplaires - 32 pages

Enlever des trottoirs, rue Saint-Aimé

«ÇA S'PASSERA PAS COMME ÇA...»

- Guy Richard



Page 11

Actualités

UN VÉRITABLE MUSÉE À LOUISEVILLE



Page 12

Actualités

TROIS INCONTOURNABLES



Page 5

Sports

QUAND JEUNES ET VEDETTES SE RENCONTRENT



Page 18

CLÉMENT MOTOS
LOUISEVILLE

FINANCEMENT SUR PLACE

630, Grande-Carrière (819) 228-5267

BOMBARDIER VTT
Conçus chez nous, pour vous.



C'est votre jour de chance.

Achetez un VTT BOMBARDIER avant le 30 novembre 2003 et obtenez

3 ans
de couverture*
GRATUITE

SUR LES MODÈLES
OUTLANDER™, QUEST™ ET
TRAXTER™ POUR ADULTES.



© 2003 Bombardier Inc. Tous droits réservés. * Marques de commerce et marques déposées de Bombardier Inc. ou de ses sociétés affiliées. Offre valide au Canada seulement du 1^{er} août au 30 novembre 2003, à des résidents canadiens et pour usage domestique. Les véhicules admissibles doivent être vendus et livrés par un concessionnaire Bombardier VTT participant pendant cette période. ** Les véhicules admissibles sont les modèles pour adultes Quest™, Outlander™ et Traxter™ neufs et non utilisés. L'acheteur d'un véhicule admissible recevra une couverture de 3 ans (6 mois de la garantie limitée de Bombardier et 30 mois de couverture du contrat Bombardier Extension de Service Total (B.E.S.T.)). ** Les véhicules admissibles sont tous les modèles Quest™, Outlander™ et Traxter™ pour adultes, neufs et non utilisés, année-modèle 2004 et 2003. Financement avec la Banque Laurentienne du Canada. Sujet à approbation de crédit. En fonction des critères de qualification du dossier selon les normes et les politiques en vigueur à la Banque Laurentienne du Canada, un acompte de 10 % peut être exigible. Aucun intérêt et aucun paiement requis pour six mois. Les conditions peuvent varier d'une province à une autre et les promotions sont sujettes à changement ou annulation à tout moment, sans préavis. Voir votre concessionnaire Bombardier VTT participant pour plus de détails et pour obtenir votre exemplaire de la Garantie limitée Bombardier. Nul ou interdit par la loi. Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire un VTT dont la cylindrée du moteur est supérieure à 90 cc. Bombardier suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Conduire un VTT peut être dangereux. Note supplémentaire pour les modèles 2 places : il faut avoir au moins 16 ans pour conduire ce VTT et le passager doit avoir au moins 12 ans. Ne pas transporter de passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu à cet effet.

GRANDE LIQUIDATION 0\$ COMPTANT

Jusqu'à **10 000\$** de rabais sur certains modèles

GRAND AM



233\$ /mois*
location 48 mois • 0\$ comptant

SUNFIRE
4 PORTES



198\$ /mois*
location 48 mois • 0\$ comptant
ou **10 995\$** à l'achat

JIMMY 4X4
2 PORTES



366\$ /mois*
location 48 mois • 0\$ comptant

SONOMA 2X4
KING CAB



Démonstrateurs
En bas
du prix
coûtant

233\$ /mois*
location 48 mois • 0\$ comptant

SONOMA 4X4
KING CAB



308\$ /mois*
location 48 mois • 0\$ comptant

MONTANA



317\$ /mois*
location 48 mois • 0\$ comptant

VÉHICULES D'OCCASION OPTIMUM
PRIX LIQUIDATION



NORMAND LESSARD
PRÉSIDENT



JEAN-LOUIS GIGUÈRE
DIR. DES VENTES



LUC LAMBERT
CONSEILLER



MARIO ROY
CONSEILLER



MARIO LESSARD
CONSEILLER



ROBERT CARON
CONSEILLER



ROBERT DOYON
CONSEILLER



FRANCIS HÉNAULT
DIRECTEUR COMMERCIAL

Passez rencontrer l'équipe de Louiseville Auto

*Tous les détails chez votre concessionnaire. Photos à titre indicatif seulement.



DEPUIS 1955
LE SERVICE EST NOTRE PRIORITÉ



LE CENTRE DU CAMION DE LA MAURICIE!



871, boul. Saint-Laurent Ouest, Louiseville (819) 228-2711



UNIPRIX
 À l'écoute
 de vos besoins

Sylvain H. Gélinas
 B. Pharm.

290, av. St-Laurent • Louiseville
 228-5581

BAIN D'AFFAIRES D'UNE SEMAINE POUR SEPT JEUNES

Camp «Je brasse des affaires»

Sept jeunes femmes et hommes de la MRC de D'Autray relèvent un défi de taille à compter d'aujourd'hui. En sept jours, il leur faut choisir un produit à offrir aux gens, acheter le matériel et démarrer une entreprise pour le fabriquer avant de s'organiser pour le vendre au grand public.

(P.B.) Âgés d'entre 14 et 17 ans, ils participent au camp «Je brasse des affaires» en compagnie de sept collègues de la MRC de Joliette et d'une quinzaine d'autres du secteur Laurentides. L'activité d'immersion en affaires, qui leur laisse des moments de loisirs, se déroule pour une deuxième année. Elle est sous la responsabilité des Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC) des régions de Lanaudière et des Laurentides.

Du solide

Rassemblés au camp Edphy international de Val Morin, les participants y apprennent les rudiments du démarrage d'une véritable entreprise tout en profitant des derniers rayons de soleil des vacances d'été. Ils doivent mettre sur pied six projets d'affaires (cinq adolescents par dossier).

D'abord, ils joueront à un jeu de rôle qui servira à dresser leur profil entrepreneurial. À partir des résultats, ils s'interrogeront sur la place qu'ils désirent occuper dans leur entreprise. «Un participant qui découvre qu'il aime parler en public et qu'il a beaucoup d'entregent sera peut-être le futur vice-président marketing de son entreprise», note le responsable du programme à la SADC de D'Autray-Joliette, Louis-David Malo.

Par la suite, les entrepreneurs en herbe suivront de courtes formations pratiques sur la rédaction d'un plan d'affaires, le marketing, la comptabilité de caisse et la négociation avec un banquier.

«Comme les participants doivent concevoir et vendre leurs produits ou services, le camp JE prévoit une véritable négociation financière avec deux banquiers pour l'obtention d'un prêt. Celui-ci servira à acheter les matières premières. Ils doivent donc savoir quel design auront leurs produits, à quel prix ils seront vendus, comment ils comptent attirer l'attention du public et quelles devront être leurs recettes

pour rembourser leur prêt. Ils devront également produire un bilan financier à la fin de la journée de vente», ajoute

Comme l'an passé, les Carrefours jeunesse-emploi des régions Lanaudière et Laurentides participent



JÉRÉMIE LAROUCHE (troisième en partant de la gauche) possède comme parrains L'ÉCHO de D'Autray et de Maskinongé et L'Expression. Il est en compagnie de Carole Hart (Développement économique Canada), Jean Beaudoin (Mouvement Desjardins), Louis-David Malo (responsable du projet), Louis Sauvageau (Éditeur de L'ÉCHO) et Pierre Marois (président de la SADC de D'Autray-Joliette).

(Photo Pierre Bellemare)

M. Malo.

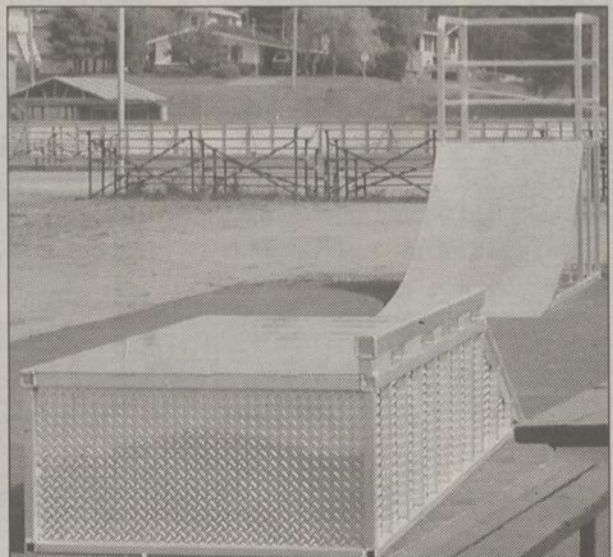
Chaque participant est jumelé à un parrain qui défraie une portion de son coût d'inscription. L'ÉCHO de D'Autray et de Maskinongé et L'Expression sont du nombre.

à l'activité. Ils enverront quelques-uns de leurs spécialistes pour aider les jeunes dans leurs démarches. Conseiller en démarrage au CJE de D'Autray-Joliette, Simon Létourneau accompagnera une entreprise tout au

Le « skate park » de Saint-Gabriel

(Saint-Gabriel) UN DEUXIÈME MODULE, sur les trois prévus pour cette année, a été livré par la firme Soudure Saint-Gabriel, au nouveau « skate park » du terrain de jeu de Saint-Gabriel. Les municipalités de ville et paroisse Saint-Gabriel, qui financent le projet, espèrent ainsi retirer du centre ville les adeptes de la planche à roulette.

(Photo Jean-Guy Pinel)



long de la semaine.

Par ailleurs, l'activité se réalise grâce à la contribution financière de Développement économique Canada (12,000\$), de Communication Canada, de la Banque de développement du Canada, de la Vice-présidence régionale Lanaudière de la Fédération des caisses Desjardins du Québec et de Pierre Laporte (comptable agréé).

Notons, enfin, qu'un participant de Mont-Laurier a démarré son entreprise tout de suite après le camp JE, l'an passé.

CONSEIL DE FINANCE



Par: Jean-Denis Girard, B.A.A.
 Planificateur financier

**Vous trouvez que la rentrée scolaire vous coûte cher ?
 Imaginez les coûts aux niveaux collégial et universitaire !**

Le Régime d'épargne-études (REE) vous permet de constituer, au bénéfice d'un enfant, un capital qui lui permettra de poursuivre des études post-secondaires et, surtout, de faire face aux frais de scolarité.

Vous pouvez souscrire, quel que soit votre lien avec le bénéficiaire : il peut s'agir d'un de vos enfants, petits-enfants, neveux ou nièces, ou même d'un enfant de vos amis.

Vous en profitez, vous aussi, puisque ce régime offre un avantage fiscal : votre capital croît à l'abri de l'impôt. Comme les revenus de vos placements ne sont pas imposables, leur rendement s'en trouve grandement amélioré ! De plus, ce régime ne comporte aucuns frais d'administration.

Vos cotisations vous donnent droit à la subvention canadienne pour l'épargne-études, offerte par le gouvernement fédéral. Elle équivaut à 20 % de la cotisation annuelle que vous versez au nom d'un bénéficiaire de moins de 18 ans, jusqu'à concurrence de 400 \$ par année. Ça ne se refuse pas !

Les petits, ça grandit... le REE Desjardins aussi !
 N'hésitez pas à consulter un de nos conseillers ou planificateurs financiers afin d'avoir des informations supplémentaires.

Pour plus d'informations

Caisse populaire Desjardins de Louiseville

Siège social: 75, avenue Saint-Laurent, Louiseville (819) 228-9422
 Centres de service: St-Édouard-de-Maskinongé (819) 268-2424, Ste-Ursule (819) 228-5337

68153



Isabelle Desbiens, d.d.

Si vous portez des prothèses dentaires, vous vous êtes sans doute posé une de ces questions :

- En avez-vous assez de vos prothèses dentaires ?
- Vous blessent-elles ?
- Vous empêchent-elles de sourire ?

Si vous avez répondu oui à l'une ou l'autre de ces questions, il est peut-être temps de venir me consulter. Ensemble, nous pourrions redéfinir vos besoins et évaluer s'il est nécessaire ou non de changer vos prothèses dentaires. N'oubliez pas qu'une visite annuelle chez le denturologiste est à conseiller pour chaque porteur de prothèses.

848, av. Gilles-Villeneuve (CENTRE DENTAIRE MÉLANIE DENIS), Berthierville • (450) 836-1212

MRC DE MASKINONGÉ EN BREF

SOMMAIRE



DES TROTTOIRS QUI SOULÈVENT LA PASSION À LOUISEVILLE

P. 11

Actualités

- Une caméra cachée amène des suspensions 6
- Grande première pour Laurentides Lanaudière .. 7
- La «Rue des Bâisseurs» voit le jour 9
- Un véritable musée à Louiseville 12
- Les employés de Ville Saint-Gabriel se donnent une dernière chance 13
- Marcel Lapolice vise la mairie de Saint-Ignace-de-Loyola 14



DES JEUNES ET DES VEDETTES DE LA LNH SUR LA MÊME GLACE

P. 18

SPECIAL RENTRÉE SCOLAIRE

P. 21 à 25

Sports

- Rien n'arrête Émilie Roy. 19
- Du jeu excitant chez le Canadel de Louiseville .. 20

Vie communautaire

- Vie communautaire et loisirs 14

Classées 22 à 26

Site Web

www.lechoam.com

Toutes les annonces classées
Les avis de décès quotidiens
Consultez l'appel à tous

Jean-Paul Plante

Hommage à Martial Gélinas

(Saint-Liguori) Pour marquer ses 25 années dans le monde de la musique country et sa grande contribution auprès de ses amis et surtout les artistes qu'il a fait connaître une journée hommage à MARTIAL

LA QUESTION DU NET

À LA QUESTION DE LA SEMAINE DERNIÈRE :

La température a-t-elle gâché vos vacances ?

Les résultats sont les suivants :

38 % - OUI • 62 % - NON

LA QUESTION DE LA SEMAINE :

Le Grand Prix du Canada à Montréal a-t-il vécu sa dernière édition cette année ?

OUI NON

Participez à ce sondage-maison en visitant www.lechoam.com

Les statistiques en rapport à cette question vous seront fournies dans notre prochaine édition.
Ce sondage n'a pas de valeur scientifique

GÉLINAS d'Yamachiche aura lieu le 24 août, de midi à 22h, au «Pied du Courant» du 371, Héroux, à Saint-Liguori. Une vingtaine d'artistes participeront à cette journée hommage dont Régis Gagné, Sylvie Caron, les soeurs Martel, Roger Gravel, Véronique Gravel, Serge Thibodeau, Lisette Boivin, Bob Marchildon, Francine Dulong et Jean-Louis Houle. Une journée fort prometteuse et un hommage largement mérité par Martial Gélinas.

Compétition de pompiers

(Saint-Alexis-des-Monts) Samedi, 16 août (remise au lendemain s'il pleut), une compétition de pompiers se tiendra au Centre des loisirs de Saint-Alexis-des-Monts. L'admission sera de 2 \$ et les enfants de moins de 12 ans seront acceptés gratuitement. Il s'agit d'une compétition amicale. Aucune équipe professionnelle ne sera présente. Les principaux organisateurs sont MM. Marc Plante, directeur du service des incendies de l'endroit; et Stéphane Frappier. On se rend en grand nombre encourager les pompiers aleximontois.

L'équipe d'Yamachiche se signale

(La Tuque) L'équipe d'Yamachiche s'est

Promotion reconnaissance

(Trois-Rivières) Le 23 août, dans le cadre d'un programme double opposant les Aigles Junior Elites de Trois-Rivières et la fondation de Jonquière, la direction des Aigles organise une promotion «Reconnaissance aux spectateurs» avec bière, hot dogs, etc. à des prix d'autrefois. Les restaurants Saint-Hubert s'impliqueront également dans cette activité. La première joute est prévue pour 16h. Deux jeunes de la MRC de Maskinongé se signalent avec les Aigles, soit Maxime Bouchard de Louiseville et Steven Bélanger de Sainte-Angèle-de-Prémont. Faites d'une pierre deux coups en assistant à du bon baseball et en dégustant vos produits favoris à prix très modique.

Vélotour SP

(Mauricie) Les 23 et 24 août, plus de 900 cyclistes se rencontreront en Mauricie pour la 14e édition du Vélotour SP (Sclérose en plaques) organisé aux profits de la Société canadienne de la SP (division du Québec) Patricia Paquin, animatrice télé à Flash, s'associe à cette cause. La randonnée offre aux cyclistes le choix entre deux parcours. Le premier, d'une distance de 150 km, est répartie sur deux jours entre Louiseville et Trois-Rivières. Des frais d'inscription de 95 \$ couvrent l'hébergement en hôtel, les repas, les goûters, le T-shirt officiel, le transport des bagages, un banquet suivi d'une soirée dansante, le samedi soir (23) et plus encore. Le second parcours de 75 km (le dimanche) de Trois-Rivières à Louiseville, est offert moyennant une somme de 40 \$. Il donne droit au petit déjeuner, à un diner, aux goûters, au T-shirt officiel, etc. Le dimanche, une boucle optionnelle de 25 km est proposée aux mordus du vélo. Inscrivez-vous dès maintenant. Les places encore disponibles se font rares. Pour ce faire, appelez, sans frais, le 1-800-567-VELO. Vous pouvez également visiter le site Internet à l'adresse suivante: www.velotourp.com

TOURNOI DE BASEBALL POCES

(Trois-Rivières) La Corporation des Jeux des aînés de la Mauricie organise un tournoi de baseball pocés, le 5 septembre, à la bâtisse industrielle de Trois-Rivières, pour toutes les personnes de 50 ans et plus. Il faut s'inscrire au plus tard le 25 août, au 20, rue Des Collèges, à Saint-Alexis-des-Monts, J0K 1V0 Le numéro de téléphone est le (819) 265-2065. Le coût de l'inscription est de 10 \$ par personne pour les membres et 15 \$ pour les non-membres. Un repas chaud accompagné de breuvages sera servi sur place. C'est un rendez-vous.

CINÉMA
LE CARREFOUR
220 Beaudry nord
DU 15 AU 21 AOÛT 2003

FANFAN LA TULIPE (G) PENELOPE CRUZ
Tous les jours: 1:35 - 4:10 - 6:50 - 9:20

ESPIONS EN HERBES 3D: FIN DU JEU (G) ANTONIO BANDERAS
Tous les jours: 2:00 - 4:35 - 7:15 - 9:45

FREDDY CONTRE JASON (13+VIOL HOR.)
Tous les jours: 1:40 - 4:15 - 6:55 - 9:25

LE MARIAGE FOLIE DE GRADUATION 3 (13+L.V.)
Tous les jours: 1:45 - 4:20 - 7:00 - 9:30

LARA CROFT TOMB RAIDER: LE BERCEAU DE LA VIE (GDJE) ANGELINA JOLIE
Tous les jours: 1:20 - 3:55 - 6:35 - 9:05

LA GRANDE SÉDUCTION (G) BENOÎT BRIÈRE
Tous les jours: 1:25 - 4:00 - 6:40 - 9:10

LES PETITES BOURGEOISES (G)
Tous les jours: 1:55 - 4:30 - 7:10 - 9:40

S.W.A.T. (13+) SAMUEL L. JACKSON / COLIN FARRELL
Tous les jours: 1:15 - 3:50 - 6:30 - 9:00

ÇA PLANCHE ! (G) WILL SMITH
Tous les jours: 1:30 - 4:05 - 6:45 - 9:15

UN VENDREDI DINGUE, DINGUE, DINGUE (G) JAMIE LEE CURTIS
Tous les jours: 1:50 - 4:25 - 7:05 - 9:35

OUVERT en après-midi TOUS LES JOURS !

INFO CINÉMA & CINÉ-PARC www.cinemasrgfm.com
756-1001

CINÉ-PARC Joliette
300, 5e rang, jct ROUTE 343 ST-AMBROISE DE KILDARE

OUVERT TOUS LES SOIRS !!

ÉCRAN 1
FREDDY CONTRE JASON
13 ANS +
2e FILM **l'école de la vie**

ÉCRAN 2
SAMUEL L. JACKSON COLIN FARRELL
S.W.A.T. VERSION FRANÇAISE
13 ANS +
2e FILM **MAUVAIS GARÇONS II**

ÉCRAN 3
JASON BIGGS ALYSON HANNGAN
LE MARIAGE
13 ANS +
2e FILM **JOHNNY ENGLISH**

L'Écho

Louiseville : 43, Saint-Louis J5V 2C7
(819) 228-5532 Téléc.: (819) 228-9379
Berthier : 691, rue Montcalm J0K 1A0
1-866-666-ECHO (3246) Téléc.: (450) 836-8116
Saint-Gabriel-de-Brandon :
1-866-666-ECHO (3246)
www.lechoam.com

DIRECTEUR RÉGIONAL : Jean-Pierre Malo
ÉDITEUR : Louis Sauvageau
DIRECTRICE ADMINISTRATIVE : Lyne Baribeau
DIRECTEUR DES VENTES : Louis Sauvageau
SEC.-RÉCEPTIONNISTE : Diane Béland

DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Jean-Paul Plante
RÉDACTEUR : Pierre Bellemare
COLLABORATEUR : Jean-Guy Pinel
PUBLICITÉ : Jules Morin
Line Plante
François Robert
Julie Hébert

COMPOSITION ET MONTAGE : Atelier de préimpression de Lanaudière
Christian Germain, directeur
IMPRESSION : Imprimeries Transcontinental D.E. inc.
Division TransMag
DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc.
Publi-Sac Lanaudière

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, de façon officielle ou déguisée, est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. L'Écho de D'Autray et de Maskinongé ne se fait pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et/ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans L'Écho de D'Autray et de Maskinongé sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

Transcontinental

26 400 EXEMPLAIRES

KOSMOGONIA, LA CITÉ DE L'ÉNERGIE ET LE CORPS TRANSFORMÉ: TROIS INCONTOURNABLES

Jean-Paul Plante

Si vous n'avez pas encore visité la Cité de l'Énergie de Shawinigan; si vous n'avez pas vu le superbe spectacle Kosmogonia, dans un amphithéâtre extérieur couvert, tournant et chauffé; et si vous n'avez pas eu à votre programmation la visite de l'exposition «Le corps transformé», il vous reste quelques semaines encore pour rattraper ces trois incontournables situés à quelques pas de chez nous.

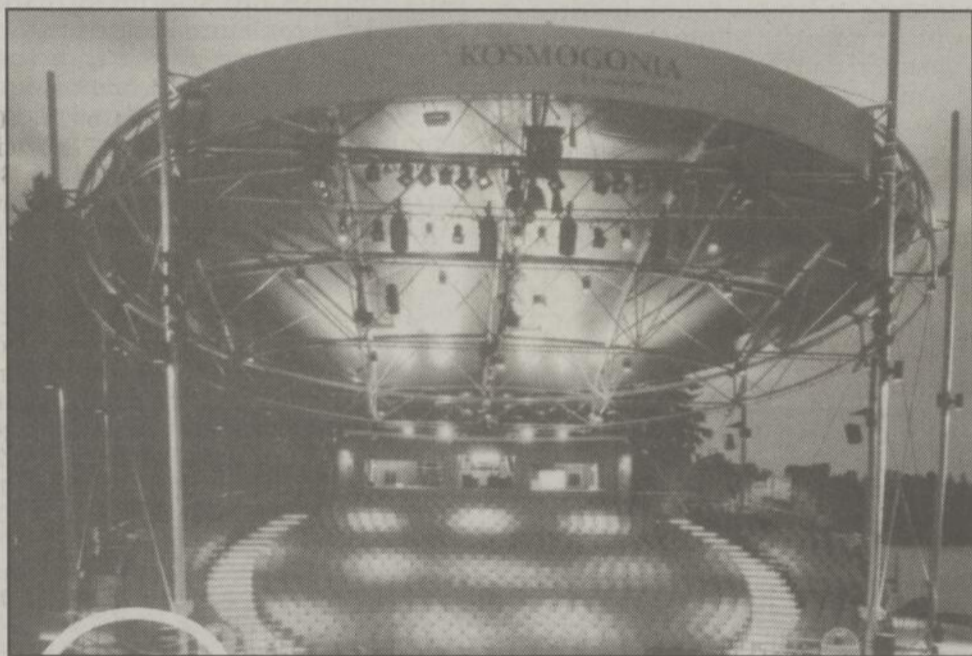
Kosmogonia revient pour une troisième année et propose une expérience tout à fait extraordinaire, dans un environnement très accueillant, à proximité de la rivière Saint-Maurice, de la Cité de l'Énergie et dans une nature extraordinaire. Cet univers fascinant,

et Geneviève Cadieux. Cette exposition d'une qualité indiscutable a d'ailleurs reçu la visite du président de la France, M. Jacques Chirac, mercredi dernier. Il était accompagné du premier ministre du Canada, M. Jean Chrétien.

Cette superbe exposition a recueilli les commentaires les plus élogieux chez tous ceux et celles qui l'ont visité depuis son ouverture. C'est vraiment une curiosité culturelle à satisfaire dès cet été.

En parcourant la Cité de l'Énergie, vous ferez de belles découvertes qui ne manqueront pas de vous impressionner.

Lauréat or des Grands Prix du tourisme québécois et Attractions Canada, la Cité de l'Énergie, récipiendaire de 19 prix prestigieux, est une expérience inoubliable. À vous de la vivre.



L'AMPHITHÉÂTRE OÙ VOUS pouvez assister au spectacle Kosmogonia. Situé à l'extérieur, il est couvert, tournant (360 degrés) et chauffé. Une expérience unique au monde.

comédiens, chanteurs, acrobates et danseurs présentent un audacieux mélange de sensualité, de suspense et d'émotions. Kosmogonia raconte l'odyssée de l'Homme et son ultime voyage vers sa dulcinée. Des moments exceptionnels que vous êtes invités à vivre.

Cité de l'Énergie

La Cité de l'énergie, son directeur général, M. Robert Trudel, et toute son équipe vous accueilleront avec grande chaleur, comme toujours, en vous offrant un service personnalisé et un accueil hors du commun. La Cité vous permet de vivre une expérience amusante, culturelle et éducative. Seconde plus haute tour d'observation au Québec (après celle du stade olympique), des expositions interactives, des spectacles multimédias de qualité et des démonstrations scientifiques comptent parmi les activités qui sont proposées à la Cité de l'Énergie shawiniganaise.

Le corps transformé

Une nouveauté d'envergure cette année à la Cité de l'Énergie, une nouveauté internationale: l'exposition «Le corps transformé», organisée par le Musée des Beaux-Arts du Canada. Vous pourrez y voir des oeuvres d'artistes de grande renommée dont Rodin, Picasso, Giacometti, Louise Bourgeois, Bill Viola

M. Robert Trudel et son équipe vous attendent et vous promettent des moments tout à fait fantastiques.

La Cité est située au 1000, avenue Melville, à Shawinigan (sud). Pour des informations additionnelles, vous pouvez appeler, sans frais, au 1-866-900-2483. Vous pouvez également procéder par courriel à: infocite@qc.aira.com La Cité a aussi son site internet à l'adresse suivante: www.citedelenergie.com

Kosmogonia, la Cité et «Le corps transformé»: trois incontournables.

L'ÂGE D'AIRIN, UNE SCULPTURE d'Auguste Rodin qui vous pouvez voir à l'exposition «Le corps transformé» de la Cité de l'Énergie. Une exposition extraordinaire organisée par le Musée des Beaux-Arts du Canada.



Commentaire

par Jean-Paul Plante



Avant qu'il ne soit trop tard...

Le dossier du Centre sportif de Saint-Gabriel-de-Brandon en est un qui, au fil des ans, a fait la manchette plus souvent qu'à son tour.

Encore aujourd'hui, on en parle abondamment car le comité d'acquisition du Centre sportif a en main plus d'un demi-million de dollars et ce, en incluant une subvention de 166 000 \$ d'abord prévue pour acquérir pour le Manoir du lac qui a plutôt été dirigée vers le projet d'acquisition du Centre sportif gabriellois.

Il manque 600 000 \$ à venir pour qu'on puisse franchir une étape importante dans l'acquisition du centre, montant qui devrait provenir de la Caisse d'économie des travailleurs. Le Comité d'acquisition du Centre sportif a bien hâte que ce dossier soit classé. Et il a parfaitement raison de penser ainsi.

Avec tout le vandalisme qui se commet dans Saint-Gabriel, il ne faudrait pas attendre que le Centre sportif, considéré à une certaine époque comme un joyau de Ville Saint-Gabriel, devienne la cible de jeunes en mal de sensations fortes et subisse des dommages qui alourdissement considérablement la facture inhérente à la rénovation du centre. Ce serait vraiment dommage.

La concertation est nécessaire dans ce dossier. Personne n'a le droit de fermer les

yeux sur ce dossier qui requiert des énergies chez bien des gens. Le temps presse et comme le laissait savoir la secrétaire du comité d'acquisition du centre, Mme Louise Plante-Nantel à notre journaliste Jean-Guy Pinel: «l'attente est longue». Encore, faudra-t-il qu'elle ne soit pas trop longue, engendrant du même coup des dépenses supplémentaire à la rénovation du centre.

Souhaitons de tout coeur qu'on ne s'acharne pas sur le centre sportif gabriellois; que l'on ne lui inflige pas un traitement sévère, comme cela a été le cas en maintes occasions, sur diverses installations, au cours des derniers mois. Briser pour le plaisir de la chose ne rapporte rien à personnes. Bien au contraire, ce sont les citoyens qui doivent mettre la main dans leur poche pour défrayer les coûts trop élevés d'actes répréhensibles causés, dans la plupart des cas, par des jeunes.

Que le dossier d'acquisition du centre sportif se termine le plus rapidement possible pour que l'on fasse de ce lieu de rendez-vous un endroit agréable où jeunes et moins jeunes passeront de bons moments, en pratiquant des activités sportives, culturelles, de santé et autres, seuls ou en compagnie de membres de la famille, de parents et d'amis.

jean-paul.plante@transcontinental.ca

ATTENTION... ATTENTION...

COURS
d'aquaforme
d'aqua-jogging
et
d'aqua-aînés
pour femmes seulement

Débutant les
1-2-3 et 4 septembre

Autres sessions disponibles
6-7-8 et 9 OCTOBRE

• Conditionnement physique rythmé exécuté dans l'eau
(Aucune base de natation n'est requise)

Lieu des cours: LOUISEVILLE
Piscine chauffée intérieure

Information :
Martine Masson - (819) 228-9282

UNE CAMÉRA CACHÉE A FILMÉ L'INCIDENT QUI A AMENÉ LA SUSPENSION DE TROIS EMPLOYÉS

Le maire de ville de Saint-Gabriel, M. Gaston Durand, a admis, lors d'une conversation avec le journaliste de l'Écho, que sa municipalité avait fait installer de l'équipement électronique pour épier les employés au garage municipal. Pour éviter que le subterfuge ne soit découvert, on a payé des factures, dont le nom était faux, au cours des derniers mois. On désirait éviter que les employés sachent qu'ils étaient surveillés par des dispositifs électroniques.

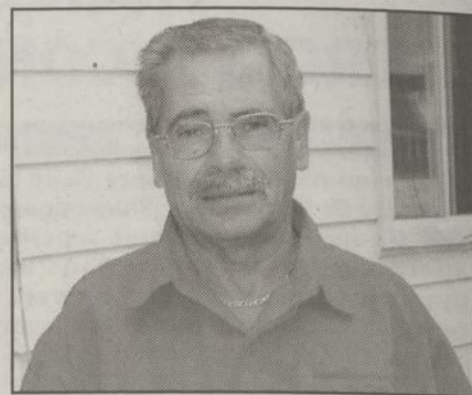
C'est fortes des documents photographiques obtenus de cette surveillance que les autorités municipales ont demandé un avis légal à leur procureur, suite à des plaintes d'un employé qui se disait menacé. « Le procureur nous a dit que nous pouvions congédier les trois employés ou encore les suspendre pour trois ou un mois. Nous avons opté pour la suspension d'un mois, » a dit le maire. Il a fait remarquer qu'une plainte au criminel avait également été portée à la SQ par l'employé.

On a dû, par le fait même., rendre

publiques les caméras cachées et on a mis fin au contrat de surveillance, a ajouté le maire.

Il dit trouver regrettable qu'on en soit rendu là, mais qu'il a un job à faire et qu'il le fait au meilleur de ses connaissances. « On peut m'accuser de manquer d'instruction, mais il y en a là, » conclut-il indiquant du doigt son cerveau.

Pour ce qui est de la crédibilité qu'on va apporter, lors de la lecture des factures, aux prochaines assemblées du conseil, il ne semble pas s'en soucier.



LE MAIRE GASTON DURAND

Brandon en bref

Ville et paroisse s'entendent comme jamais sur la question de l'eau

De mémoire journalistique on n'avait jamais vu une si belle entente entre les municipalités de ville et paroisse Saint-Gabriel sur la question de l'eau potable. Même que le maire de la ville, M. Gaston Durand s'est déplacé pour aller féliciter le conseil de la municipalité de paroisse de sa collaboration, lundi dernier. Pour montrer sa bonne volonté, le conseil de la paroisse a annoncé l'acquisition de 4 compteurs d'eau dont deux seront pour l'usine Bois Franc Benoit. Les deux autres iront à Écono Portes et à la salle de quille. Cet achat fait suite à l'entente survenue entre les deux municipalités et qui a amené la ville à mettre fin à ses procédures contre la municipalité de paroisse.

Toujours, faisant suite à cette entente, la municipalité de paroisse a avisé la ville sur ses projets futurs, en ce qui a trait au développement de son réseau d'aqueduc. On a ainsi appris son intention de le prolonger sur le rang Saint-David (route 348 est). Il y aura également prolongement dans le parc industriel.

En bref

Aujourd'hui, 17 août, ce n'est pas la fête des maires, mais la fête du maire Gaston Durand de ville de Saint-Gabriel. Bonne fête M. le maire... C'est également la journée champêtre du Club de l'Âge d'or de Saint-Gabriel à la mairie de la paroisse... On nous dit que le mariage, samedi dernier, d'Éric, Piette fils du policier Gilles Piette et de l'infirmière France Morin, avec la physiothérapeute Jennifer Allard a été l'événement mondain de l'année... La municipalité de paroisse Saint-Gabriel publicisera son parc industriel dans le cahier économique du Journal de Montréal le 30 août prochain... C'est le 6 septembre, que la municipalité de paroisse honorera les gagnants des Maisons fleuries... Dans le cadre du Centenaire de Mandeville il y a l'épluchette de blé d'indes des loisirs, samedi et dimanche prochain. Beaucoup se promettent de participer au dîner au Village de Séraphin, dimanche le 31 août. (Informations : (450) 835-2055.

C'est avec une certaine tristesse dans la voix que Mme le maire de Saint-Gabriel paroisse, Carole Majeau, a annoncé avoir appris que la mairie de sa municipalité n'était plus incluse dans le circuit du Festival des couleurs. Cette décision aurait été prise parce que les exposants ne pouvaient laisser sur place leurs exhibits durant la semaine, le local n'étant pas fermé. Il semble que les exposants de la paroisse auront accès à l'Hôtel de ville de la ville. Mme Majeau a indiqué que la municipalité continuera à aider financièrement le Festival et aimerait qu'une activité soit tenue dans sa municipalité. Elle parle de la parade qu'on veut organiser et qui pourrait bien partir de la cour de la Mairie. Si le projet de parade, qu'on veut tenir le 5 octobre, se concrétise, elle devrait se terminer aux Sentiers Brandon par une grande dégustation de hot dogs. Le programme officiel devrait être connu sous peu. À souligner que la présidente actuelle du Festival tout comme le président fondateur sont tous deux de la municipalité de paroisse Saint-Gabriel. Durant les premières années du Festival le site de la paroisse était le plus intéressant, titre qu'on avait cédé à la municipalité de Mandeville depuis quelques années. Le Festival des couleurs se tiendra les fins de semaine des 27-28 septembre ainsi que des 4-5 octobre.

Voulez-vous de l'asphalte ?

L'invitation a été lancée à la population de la municipalité de Saint-Gabriel de Brandon. Si vous êtes tannés de demeurer sur une rue poussiéreuse, la municipalité pourrait vous poser de l'asphalte chaud, pas de l'asphalte économique, dès les premiers beaux jours de l'an prochain. Il vous suffit de convaincre vos voisins de participer. La municipalité paiera 50% de la facture, les riverains 25% de chaque côté du chemin, selon le nombre de pieds linéaires. Exemple : Mettons que le coût de l'asphalte est de 100\$ le pied et que votre propriété a 40 pieds de front sur la rue. Vous devrez payer 1,000\$ sur les 4,000\$ que coûtera la pose d'asphalte. La municipalité paiera 2,000\$ et votre voisin d'en face paiera également 1,000\$. Les résidents de la Terrasse Saint-David seront les premiers à se prévaloir de cette nouvelle disposition.

Le Festival des couleurs se retire de la Mairie de la paroisse

UN COUP DE COEUR ASSURÉ

encore PRÉSENTE **Mario Jean**

CET ÉTÉ AU CENTRE DES ARTS DE SHAWINIAN (jusqu'au 30 août)

LES VENDREDIS ET SAMEDIS SOIRS.

« Un show à vous couper le souffle, vraiment incroyable! L'expérience est là, ça paraît que Mario en est à son troisième One Man Show. Bravo! »
Sébastien Benoit-CKOI

« Mario nous offre des textes d'une grande finesse. (...) les rires fusaient de partout dans la salle. »
Agnès Gaudet-Journal de Montréal

« Des numéros parfaitement rodés. Un spectacle d'une grande qualité. Le numéro du tapis roulant, à lui seul, vaut le détour. »
Julie Bélanger-CKAC

FORFAITS BILLETTERIE (JEAN)

SOUPER SPECTACLE: **1-866-666-5326**
1-819-539-6444

FORFAITS THÉÂTRE D'ÉTÉ AVEC HÉBERGEMENT

	FORFAIT 1	FORFAIT 2
Forfait 1 comprend: 1 Billet de spectacle de Mario Jean, le souper, le déjeuner, l'hébergement pour une nuit à l'établissement de votre choix.	99,55\$	—
Forfait 2 comprend: 1 billet de spectacle de Mario Jean, 1 billet de spectacle « Kosmogonia » à la Cité de l'énergie, 2 soupers, 2 déjeuners et l'hébergement pour deux nuits à l'établissement de votre choix.	104,60\$	218,77\$

APPELEZ DIRECTEMENT À L'HÔTEL DE VOTRE CHOIX:

AUBERGE	★ ★ ★ ★	www.aubergeescapade.qc.ca	1-800-461-6911 (819) 539-6911	99,55\$	—
AUBERGE ESCAPE:	★ ★ ★ ★	www.gouverneurshawinigan.com	1-888-922-1100 (819) 537-6000	104,60\$	218,77\$
AUBERGE GOUVERNEUR	★ ★ ★ ★	www.auberge-grandmere.ca	1-800-361-8651 (819) 538-8651	97,50\$	—
AUBERGE GRAND-MÈRE:	★ ★ ★	www.hemerolys.com	1-800-270-4404 (819) 539-4404	92,60\$	—
AUBERGE HEMEROLYS MOTEL:	★ ★ ★ ★	www.leflores.com	1-800-538-9340 (819) 538-9340	110,00\$	226,00\$
AUBERGE LE FLORES:	★ ★ ★ ★	www.comfortinn.com	1-866-400-4087 (819) 536-2000	104,00\$	214,00\$
COMFORT INN & SUITES:	★ ★ ★				

PRIX PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE TAXES ENS SUS

**Les cartes de crédit Visa et Master Card sont acceptées

2100 des Hêtres

Shawinigan

UNE GRANDE PREMIÈRE POUR LA RÉGION LAURENTIDES LANAUDIÈRE

Un Salon VTT tenu à Rawdon

Rawdon accueillera la première édition du Salon VTT Laurentides Lanaudière les 13 et 14 sept. Cet événement sera l'occasion privilégiée d'échanges et de rencontres pour tous les intervenants du milieu Quad.

L'arrivée du VTT au début des années 80 a démocratisé l'accès à nos forêts au moyen de véhicules tout terrain. Conçu à l'origine comme véhicule utilitaire à l'usage des travailleurs agricoles et forestiers, son utilisation s'étendit aux amateurs de plein air, de chasse et de pêche.

Suite à cette percée fulgurante une véritable passion Quad s'est établie au Québec. La multiplication des sentiers soit plus de 17 000 km au Québec et un cadre de fonctionnement unique avec 126 clubs et plus de 40 000 membres ont permis d'établir une activité économique directe évaluée à 250 millions de dollars par année.

On estime à 90 000 le nombre de véhicules en opération dans la région, près de 66 700 sont enregistrés auprès de la Société d'Assurance Automobile du Québec. La région des Laurentides Lanaudière compte à elle seule 34 200 véhicules utilitaires, plus de 11 500 membres de club et 44 000 VTT voués

aux loisirs. Notre région représente la plus importante concentration au Québec de Quad, et ces chiffres sont constamment à la hausse.

De nombreuses entreprises sont liées à cette industrie tels les relais, les pourvoiries, les auberges, les concessionnaires, les centres de location, les commerces d'accessoires et de vêtements. De fait les activités récréotouristiques liées à ce loisir ne cessent jamais de se développer. En conséquence le nombre de quadistes augmente à chaque année créant ainsi un levier économique important pour la région.

Le Salon VTT Laurentides Lanaudière a invité tous les clubs de la région à être présent à cet événement et ce gratuitement. Les nouveaux modèles des principaux fabricants de VTT y seront exposés. Les visiteurs pourront essayer ces différents véhicules sur la piste aménagée pour l'occasion. Des démonstrations d'accessoires auront lieu sur le site. Vous pourrez aussi découvrir les nouveautés et plusieurs produits spécialisés, comme par exemple les fameuses chenilles créées pour les 4 roues et fabriquées au Québec.

Les heures d'ouverture pour le

grand public seront de 10h30 à 21h, le samedi 13 septembre, et de 10h30 à 18h, le dimanche 14 septembre au Collège Champagneur. Tous les membres de clubs sur présentation de leur carte d'identité pourront avoir accès au site à partir de 9h du matin pour ces

deux journées en pré-salon.

Il reste quelques espaces d'exposition disponibles à l'intérieur et l'extérieur (sous chapiteau). Pour information 450-834-1752.



LE LANCEMENT DE LA PREMIÈRE édition du Salon VTT Laurentides Lanaudière a eu lieu aux aéroports de Joliette et de Saint-Jérôme où une bannière aérienne fut déployée par la compagnie Aérogramme.

C'EST PARTI !

0%

Financement à l'achat
sur presque tous nos modèles 2003 et 2004

+

rabais de déménagement

=

la meilleure transaction

chrysler.ca

Une équipe à votre service depuis 1932 !

* Sujet à l'approbation du crédit

1061, av. Gilles-Villeneuve, Berthierville (450) 836-6231 • Sans frais 1-877-836-6232

www.lecho.com • Le dimanche 17 août 2003 • Page 7

DÉPLACEMENT DE GRANDE TAILLE À BERTHIERVILLE

L'immeuble de Brissette Automobiles

De forte taille et d'une architecture unique, l'immeuble de Brissette Automobiles de Berthierville chemine tranquillement vers son nouvel emplacement. Avancant pouce par pouce dans le cadre d'une opération spectaculaire, il laisse place à une rue pour un projet majeur de développement en bordure de l'autoroute 40.

(P.B.) Mercredi, le bâtiment a cheminé vers le sud, sur une distance d'environ 75 pieds. Puis on s'est affairé aux préparatifs pour qu'il pivote sur 180 degrés pour présenter sa façade principale aux gens. L'exercice doit s'effectuer en début de semaine (peut-être lundi). Ne va rester ensuite qu'à le reculer vers le radier qui l'attend pour sa nouvelle

localisation.

Longue haleine

Le déplacement de l'immeuble est un projet que Laurent Brissette, président de Brissette Automobiles, travaille depuis le début de l'année. Le fait que son entreprise possède encore du terrain en bordure du boulevard Gilles-Villeneuve et que la bâtisse est récente (1994) est ce qui l'a incité à opter pour un déplacement. Une démolition laissant place à un nouvel édifice était l'autre alternative.

M. Brissette agit comme entrepreneur général. «C'est un genre de défi que j'ai toujours aimé relever. Je savais dans quoi je m'engageais. Après l'analyse de ce que cela comportait comme risques, j'ai calculé



DES ROULEAUX D'ACIER qu'on déplace de l'arrière à l'avant à mesure que l'immeuble avance lui permettent de glisser sur les rails qui le supportent. (Photo Pierre Bellemare)

que cela valait le coup. C'est un défi que je croyais capable de réaliser», déclare-t-il. Seulement pour le déplacement de l'édifice, une vingtaine de pages de plan sont nécessaires.

L'homme d'affaires initie ce projet pour libérer la superficie pour la construction d'une rue donnant accès à un «power center». Un marché d'alimentation Sobey's, un magasin Canadian Tire et d'autres commerces doivent y prendre place. Pour le moment, la voie d'accès sera privée puisque la rédaction d'un protocole d'entente avec Berthierville, pour une rue publique, traîne en longueur. M. Brissette rappelle que les discussions s'effectuent depuis le mois de mai 2001.

Les opérations du concessionnaire automobiles berthelais se poursuivent comme si de rien n'était durant les travaux. L'atelier mécanique loge dans les anciennes installations, sur la rue Notre-Dame (route 138).

Hénault et Gosselin est la firme spécialisée qui s'occupe du déplacement de la bâtisse.

L'immeuble, qui possède des dimensions de 132 par 62 pieds, a d'abord été soulevé d'environ huit pieds. La hauteur qu'on observe actuellement est celle qu'il aura sur ses nouvelles fondations. La salle de montage disposera d'une élévation de 10 pieds.

Conrad Gosselin, président de Hénault et Gosselin, explique que le projet nécessite 300 tonnes d'outils et d'équipement. Dont 2,400 dormants. Le défi a été de soulever l'immeuble puisque l'atelier mécanique, représentant l'équivalent d'un étage de 12 pieds, logeait au sous-sol.

Un pivot d'une capacité de 250 tonnes supportera une portion de l'immeuble tandis que des chariots pneumatiques auto-dirigeables contribueront à la rotation.

Experte en travaux de sous-œuvre et en transport d'immeubles, la compagnie dont il est l'un des cofondateurs (1964), déplace tout genre d'édifice. Celui de Brissette Automobiles est dans la moyenne des projets dont elle s'occupe.

Le déplacement s'effectue conformément à la planification.

139598



**RAPPEL INSCRIPTION
ADMISSION
2003-2004**



Passe-Partout (4 ans)

Un Passe-Partout qui ouvre la porte de l'école



INSCRIPTION : à l'école de votre secteur d'appartenance

L'inscription est limitée aux territoires identifiés seulement.

- Les municipalités de Hérouxville, Saint-Tite, Sainte-Thècle, Saint-Adelphe, Saint-Séverin, Saint-Roch-de-Mékinac, Lac-aux-Sables, Notre-Dame-de-Montauban et Trois-Rives (Grande-Anse, Saint-Joseph-de-Mékinac et Rivière Mattawin).

- Les municipalités de Saint-Paulin, Saint-Élie, Saint-Mathieu-du-Parc, Saint-Boniface, Saint-Barnabé, Charette, Saint-Alexis-des-Monts, Notre-Dame-du-Mont-Carmel et le secteur Saint-Gérard-des-Laurentides.

- Secteur d'appartenance de l'école Saint-Georges à Shawinigan-Sud. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Confirmation officielle du Service Passe-Partout à l'école Saint-Georges, en septembre 2003.

- Secteur d'appartenance de l'école Jacques-Buteux à La Tuque ⁽²⁾

⁽²⁾ Confirmation officielle du Service Passe-Partout à l'école Jacques-Buteux, en septembre 2003.

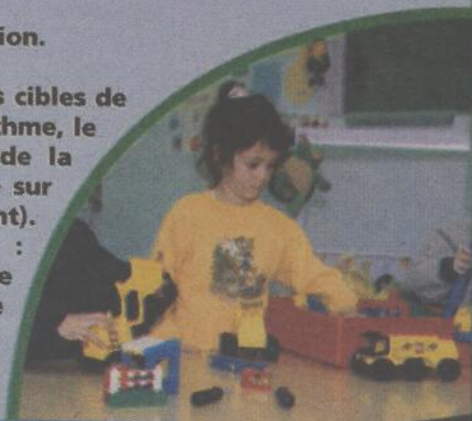
CONDITIONS D'ADMISSION

- Passe-Partout : l'enfant doit avoir 4 ans avant le 1^{er} octobre 2003.
- Vous devez présenter, au moment de l'inscription, le certificat de naissance (original → grand format) comportant les noms du père et de la mère.

Si votre enfant fréquente la garderie, sa participation à Passe-Partout pourrait-elle lui être profitable ?

L'enfant qui est inscrit à la garderie profite d'une expérience riche en stimulation, particulièrement en ce qui a trait à sa socialisation.

Cependant, Passe-Partout mise sur des éléments différents. Une des cibles de ce programme, c'est de permettre à l'enfant d'apprivoiser à son rythme, le milieu scolaire et de développer le goût de l'école. En plus de la participation des enfants, nous appuyons le succès du programme sur l'implication des parents (ou une personne significative pour l'enfant). L'intervention gravite autour de trois axes indissociables : l'enrichissement de la relation parent-enfant, la familiarisation de l'enfant avec l'école, le soutien apporté aux parents. C'est là que se distingue la mission de Passe-Partout par rapport à tous les autres services.



Commission scolaire de l'Énergie, 2072, rue Gignac, C.P. 580, Shawinigan (Québec) G9N 6V7

Téléphone : 819.539.6971 • Sans frais : 1.888.711.0013 • Télécopieur : 819.539.7797

URL : www.csenergie.qc.ca • Courriel : cse@csenergie.qc.ca

SUITE DE LA PAGE 8

DÉPLACEMENT DE GRANDE TAILLE...



PRÉSIDENT DE Brissette Automobiles, Laurent Brissette (au centre) agit comme entrepreneur général. Son fils, David (à gauche), vice-président et directeur général de l'entreprise, et Conrad Gosselin, cofondateur et président de Hénault et Gosselin, l'encadrent.

(Photo Pierre Bellemare)



L'IMMEUBLE GLISSE vers le radier qui l'accueillera après qu'il aura effectué une rotation de 180 degrés.

(Photo Pierre Bellemare)

LA RUE DU PARC INDUSTRIEL S'APPELLERA «RUE DES BÂTISSEURS»

À Maskinongé

Jean-Paul Plante

Le tout nouveau parc industriel de Maskinongé sera situé sur la «Rue des Bâtisseurs». Ce nom a été retenu par un comité de sélection composé de cinq personnes et recommandé aux membres du conseil.

Les Maskinongéois et gens des municipalités environnantes ont démontré beaucoup d'intérêt pour ce concours dont les règlements ont été publiés dans L'Écho de D'Autray / Maskinongé. Au total, 105 propositions ont été déposées dans les délais requis. La qualité des propositions reçues et les raisons entourant celles-ci ont surpris agréablement le comité formé de Mmes et MM. Jacinthe Deveault, Manon Ross, Linda Leclerc, Paul-André Alarie et Claude Livernoche.

Certaines propositions relataient des noms de familles de grande notoriété, des faits cocasses ou des justifications amusantes et très pertinentes.

Les critères retenus pour l'évaluation du comité étaient: représenter l'entrepreneurship de la communauté, la pertinence du nom, la qualité du commentaire justifiant le nom, le nom proposé devant être court et en un seul mot (aucun nom composé), et l'origi-

nalité du nom.

Chantal Montour

C'est Chantal Montour de Louiseville qui a fait la proposition du nom retenu par le comité de sélection. «Rue des Bâtisseurs» signifie que les bâtisseurs sont des gens ordinaires qui accomplissent des projets extraordinaires pour leur communauté. Un bon d'achat d'une valeur de 50 \$ à la Boutique Chez Jacinthe a été remis à la personne gagnante.

Pour le comité, ce nom représente autant les bâtisseurs anciens, actuels et futurs de la municipalité. En choisissant ce nom, le comité désire rendre hommage à tous ceux et celles qui ont contribué au développement social et économique de la municipalité.

Deux autres personnes ayant participé au concours ont mérité des prix. Mme Margot Béland a remporté un bon d'achat de 25 \$ à la Boutique Chez Jacinthe tandis que M. Marcel Masson a reçu un bon d'achat de 25 \$ au restaurant La Caillette.

La rue du parc industriel de Maskinongé a maintenant un nom: «Rue des Bâtisseurs», un nom évocateur et bien dans le ton avec la réalisation de ce parc qui fait la fierté non seulement du conseil mais de toute la population.

C'EST LE TEMPS DE METTRE LA MAIN SUR CES OFFRES IMBATTABLES

0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ

ELANTRA GT
2003
LOUEZ À COMPTER DE



212\$ /MOIS
60 mois
avec versement initial de 2099 \$

ELANTRA GL
LOUEZ À COMPTER DE

165\$ /MOIS
60 mois
avec versement initial de 2099 \$



0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ

0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ

ACCENT GS
3 portes 2003
LOUEZ À COMPTER DE



149\$ /MOIS
60 mois
avec versement initial de 595 \$

COMPTE À REBOURS
DE HYUNDAI

0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ



XG350 2004
LOUEZ À COMPTER DE
399\$ /MOIS
48 mois
avec versement initial de 4295 \$

TIBURON
LOUEZ À COMPTER DE

199\$ /MOIS
60 mois
avec versement initial de 2595 \$



0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ

0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ



SANTA FE
LOUEZ À COMPTER DE
183\$ /MOIS
60 mois
avec versement initial de 3495 \$

SONATA
STYLE RAFFINÉ
SÉCURITAIRE

LOUEZ À COMPTER DE
235\$ /MOIS
60 mois
avec versement initial de 2295 \$



0\$
DE DÉPÔT
DE SÉCURITÉ

AUCUN PAIEMENT POUR UN AN
sur tous les modèles neufs 2003 avec financement à l'achat.

OU Financement **0%*** à l'achat sur presque tous nos modèles*

HYUNDAI

Lanaudière

www.hyundai-lanaudiere.com

2^e CHANCE AU CRÉDIT

Centre de groupe indépendant de 2 ans / 100 000 km Programme d'assurance multirisque 24 heures de 2 ans / 80 000 km

HYUNDAI Gagnant

1165, de Lanaudière, Joliette (450) 759-7669

Boutique à succès
BOUTIQUE DE CÂBAGES
FOLICHOX

Que ce soit pour

- Cadeaux • Emballage
- Ballons
- Décoration de salle
- Chocolat fin

Nathalie Carlone
propriétaire

213, St-Laurent, Louiseville
(819) 228-8368

Marc Gélinas, prop. Tél.: (819) 228-8685

Yogi Centre-Ville

Chiot, chaton, oiseau, poisson, rongeur • reptiles
TONTE ET TOILETTAGE

240, Saint-Laurent, Louiseville

Lebeau
Vitres d'autos

Franchise opérée par
Gestion Pierre Lemay Inc.
48, rue Grande Carrière
Louiseville, Qué
J5V 2J7

Tél.: 819-228-1888
Fax: 819-228-7888

René Houle
Pierre Lemay
Propriétaires

**DESSUREAULT
LEBLANC
LEFEBVRE S.E.N.C.**

Comptables agréés
950, rue Royale, bureau 104
Case postale 1356
Trois-Rivières
Téléphone: (819) 379-0133
Télécopieur: (819) 379-4207

794, 5e rue, local 115
Shawinigan
Téléphone: (819) 536-2561
Télécopieur: (819) 536-2562

Internet: dlca@dlca.com

RONA
Renovateur

Caron & Gagnon Ltée
171, avenue Dalcourt
Louiseville

Raymond Gagnon
Président

Tél.: (819) 228-2753
Fax: (819) 228-5088

SYLVAIN OUELLET
PRÉSIDENT

290, BOUL. ST-LAURENT EST
LOUISEVILLE
TÉL.: (819) 288-2835

Automobiles SYLVAIN OUELLET INC.

VENTE - ÉCHANGE - FINANCEMENT

**NETTOYAGE
MARC
DALCOURT
INC.**

Estimation gratuite

(819) 228-9901

- Nettoyage complet et cirage de véhicules
Allons chercher votre véhicule, bateau, etc.
- Entretien ménager : grand-ménage, planchers (décapage), tapis, mobiliers.

Casino Mobile Prop. Karlain & Martin Pélissier

R.M. CASINO

SOUS LE BÉNÉFICE • LEVÉE DE FOND
PARTY DE BUREAU ETC.

BLACK JACK • BACCARA • POKER • ROULETTE ETC.

501, Rang Burthelme
St-Laurent-Ést, Québec
J1K 2B8

Tel: (819) 228-8888
Tel: (819) 228-8111
Tel: (819) 228-2222

**6^e édition
COURSE
de petits canards**

Un rendez-vous familial
à ne pas manquer!

À Louiseville sur la Rivière-du-Loup
Dimanche
31 août 2003

As-tu ton
p'tit canard?
5\$

**2000\$
À GAGNER**



Tous les profits
seront versés à la

Fondation
du Centre de santé de
la MRC de Maskinongé

Informations: MARIE LEMIEUX
228-2731 poste 202

- DÉPART à 12 h 30 de la voie ferrée
- ARRIVÉE à la Terrasse du Loup vers 14 h 00
- Animation, clowns et hot-dogs

- Billets en vente:**
- Tabagie Grand-Père
 - Dépanneur Descôteaux
 - Dépanneur Louis
 - Journal l'Écho
 - Dépanneur Régional
 - Terrasse du Loup
 - Fondation - Site Comtois

Nathalie FLEURISTE

LIVRAISON
228-1538
211, av. Saint-Laurent Ouest, Louiseville

MASKI Ford LOUISEVILLE

Donald Dezic PRÉSIDENT

640, boul. Saint-Laurent Est
Louiseville (Québec) J5V 1B8
Tél.: (819) 228-9488 poste 224
Cellulaire: (819) 896-8574
Télécopieur: (819) 228-8686
d.dezic@maskiford.com

Lettrages Lafontaine

63 A, 2ème Avenue
Louiseville
(819) 228-9026

FERME MARAÎCHÈRE
FERNAND FRIGON

Légumes frais et Framboises
Farine de sarrasin

388, 2^e Avenue, Louiseville (Qc.) Tél: (819) 228-4393

CHAUSSURES POP
Salon chaussures Gélinas

Mirabelle L. Marchand
propriétaire

381, av. Saint-Laurent, Louiseville
228-4449

DÉPANEUR DESCÔTEAUX
Propriétaires: Michèle Desjardins • Alain Duford

Centre de validation - Bière et vin
Terminus d'autobus
Orléans Express

192, St-Laurent Est, Louiseville (Québec) J5V 1H4
Tél. • Fax: (819) 228-4622

**Centre de santé
de la MRC de Maskinongé**

41 boul. Comtois, Louiseville
(819) 228-2731

Desjardins L'Association des
caisses Desjardins du
secteur de Maskinongé

Caisse populaire Desjardins de Louiseville
Caisse populaire Desjardins Nérée-Beauchemin
Caisse populaire Desjardins de Saint-Paulin
La caisse populaire de Maskinongé
La caisse populaire de Saint-Alexis-des-Monts
La caisse populaire de Saint-Justin
La caisse populaire de Saint-Léon-le-Grand

DE TOUT POUR LES PETITS ANIMAUX

Animalerie ORPHIE

Tonte et toilette
pour chiens et chats

Chiens • Chats • Oiseaux • Rongeurs
Poissons • Accessoires à nourriture

Centre Commercial Louiseville
550, boul. St-Laurent Est
Louiseville (Québec) J5V 2R5
(819) 228-1119

Bar Marina

Terrasse J.C. "Chef" Dupuis

50, boul. St-Laurent Est
Louiseville, Québec
J5V 1H2
(819) 228-4764

Clinique D'ostéopathie
Diane Morin D.O.
OSTÉOPATHE (M.S.O.Q.)

Reçus d'assurances

- Ostéopathie
- Viscérales
- Crânienne
- Musculo-squelettique

Diane Morin, D.O.
41-A, rue Rémi-Paul
Louiseville
(à côté de l'église)
(819) 228-6175

IGA
Marché Levasseur St-Paulin

Nous affichons
un service qualité-fraîcheur
à son meilleur!

2456, Lafleche, St-Paulin
(819) 268-2028

«ÇA S'PASSERA PAS COMME ÇA...»

- GUY RICHARD

La mairesse Elliott-Leblanc parle d'enlever des trottoirs, rue Saint-Aimé

Jean-Paul Plante

Des travaux majeurs sont en cours dans certaines rues de Louiseville. C'est le cas de la rue Saint-Aimé qu'on est à refaire présentement, comme une partie de Saint-Jacques a été refaite et comme une portion de la rue Saint-Augustin le sera (entre Saint-Aimé et Saint-Charles).

Toutefois, en ce qui concerne la rue Saint-Aimé, un élément soulevé lors de l'assemblée du conseil du 11 août dernier a soulevé l'ire de plusieurs

contribuables qui prenaient place dans la salle des délibérations, tout particulièrement M. Guy Richard, un habitué des séances du conseil.

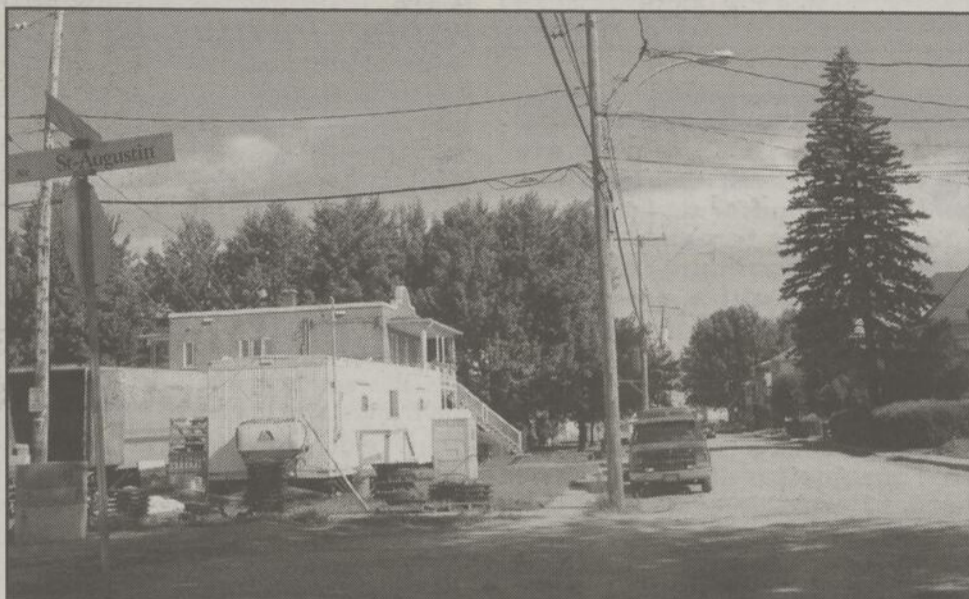
Enlever des trottoirs

La mairesse Jocelyne Elliott-Leblanc a mentionné qu'on enlèverait les trottoirs du côté Ouest de la rue Saint-Aimé, à partir de l'intersection de la rue Saint-Augustin et ce, jusqu'à l'extrémité Nord de Saint-Aimé. Si la mairesse croyait que cela allait passer comme une lettre à la poste, elle n'avait pas visé dans le mille.

Les citoyens ont vivement réagi aux propos de la mairesse et M. Guy Richard, visiblement en colère, a lancé à Mme Leblanc: «Ça ne vous donnera absolument rien d'enlever les trottoirs. Il y a plusieurs résidents qui habitent ce secteur, dans l'ancien hospice, d'autant plus que des poteaux de l'Hydro-Québec se retrouvent tout juste à proximité des trottoirs. Ce serait un geste tout à fait inutile. Ça ne se passera pas comme ça», de lancer M. Richard à l'endroit de la mairesse.

M. Richard, dont plusieurs voient la candidature lors des prochaines élections municipales, a fait le commentaire suivant en s'adressant à Mme Leblanc: «On dirait que la ville cherche à favoriser quelqu'un...», ce qu'a réfuté immédiatement la mairesse.

Par ailleurs, une recherche faites dans l'ancien hospice, qui a aussi porté le nom des Habitats Manereuil, un certain temps, a permis d'apprendre cette bâtisse comprend 24 appartements et qu'à proximité on retrouve des logements qui comptent une dizaine de locataires. «Ces gens ont droit de continuer à avoir les trottoirs qu'ils ont toujours eus. La rue Saint-Aimé fait partie du centre-ville de Louiseville. Ce n'est pas comme dans un nouveau secteur en développement où on n'a pas de trottoirs. Dans le cas présent, il n'y a aucune raison de les enlever», de



LE PROJET D'ENLEVER LES TROTTOIRS du côté Ouest de la rue Saint-Aimé, à partir de la rue Saint-Augustin, ne passera pas comme une lettre à la poste, s'il n'en tient qu'à M. Guy Richard. (Photo Jean-Paul Plante)

renchérir M. Richard, visiblement en colère et qui, une fois de plus, a tenu à rappeler qu'il allait faire tout ce qu'il faut pour que les trottoirs demeurent et qu'il rallierait du monde derrière lui.

Fait qui n'est pas passé inaperçu, les conseillers présents à la rencontre (les conseillers Ginette Aubin-Caron et Yvon Deshaies étaient absents) ne semblaient aucunement au courant du pro-

jet d'enlever les trottoirs en question. La mairesse a signalé qu'il y aurait une rencontre afin que tous les membres du conseil reçoivent les explications relatives au dossier qui, toujours selon Mme Leblanc, demandera des déboursés additionnels si on refait les trottoirs.

Chose assurée, M. Richard entend suivre le projet de très près et ce, jusqu'au bout... de la rue Saint-Aimé...



«C'EST TOUT À FAIT ILLOGIQUE», de dire M. Guy Richard, «d'autant plus que les poteaux de l'Hydro demeureront. Ça ne se passera pas aussi facilement que Mme Leblanc semble le croire», d'ajouter celui que plusieurs voient au conseil municipal, lors des prochaines élections à Louiseville.

(Photo Jean-Paul Plante)

Un très beau tournoi



(Louiseville) LE TOURNOI DE GOLF ANNUEL de la Chambre de Commerce de la MRC de Maskinongé a été disputé le 13 août dernier, sous un soleil radieux, au Club de golf de Louiseville. Le succès a été complet, tant pour la participation au golf qu'au souper qui a suivi. La présidence d'honneur de l'activité avait été confiée à M. Normand Lessard, président de Louiseville Automobile, entreprise de l'année sur le territoire de la MRC. Peu avant le départ, nous avons rassemblé Mme Johanne Beaulieu-Sylvestre, présidente de la Chambre; M. Lessard, Mme Francine Gaudet, députée de Maskinongé à l'Assemblée nationale; M. Yves Rocheleau, député de Trois-Rivières à la Chambre des Communes; et Mme Myriam Demers, directrice générale de la Chambre. Le quatuor gagnant du tournoi était formé de MM. Rodrigue Roy, Bernard Arseneault, Dominic Vincent et Christian Boulay. Un succès remarquable que ce tournoi. Et Dame Nature était au rendez-vous, en prime... Que demander de mieux ?

juste pour vous...

du 24 JUILLET au 30 AOÛT

SALLE J.-ANTONIO-THOMPSON
374, rue Des Forges, Trois-Rivières

Avec encore plus de gags et de folies, c'est confirmé, ce sera de loin leur meilleur 2^e spectacle !

NOUVEAU SPECTACLE

dominic et martin

participe la visite!

« Drôle et efficace! »
Linda Corbo, Le Nouvelliste

BILLETTERIE TROIS-RIVIÈRES
(819) 380-9797
Sans frais : 1-866-416-9797
FRAIS DE SERVICE TÉLÉPHONIQUE : 25 par billet

Prix de groupes disponibles | CERTIFICATS-CADEAUX

COMMISSION DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL DE TROIS-RIVIÈRES

TROIS-RIVIÈRES VILLE DE LA CULTURE

OFFREZ-VOUS un fauteuil DE CHOIX

ACCES plus

UN VÉRITABLE MUSÉE À LOUISEVILLE

Le photographe Jacques Béland, mordu d'histoire et de culture

Jean-Paul Plante

Saviez-vous que le patriote Louis Riel avait déjà couché à l'Hôtel Windsor de Louiseville ? Tout comme le pamphlétaire Arthur Buies, secrétaire du célèbre curé Labelle qui a amené un chemin de fer dans le nord (les Laurentides) ?

C'est écrit noir sur blanc sur un registre de l'Hôtel Windsor (avec signature des deux personnages), registre que possède le photographe Jacques Béland de Louiseville, qui vient à peine de publier le volume «Des images et des mots», en collaboration avec l'auteure Sylvie Blais, un volume superbe qui s'envole comme des petits pains chauds.

Un petit musée

En entrant au 311, avenue Saint-Laurent, à Louiseville, vous avez l'impression de pénétrer dans une boutique du Vieux Québec, de Saint-Sauveur dans les Laurentides ou de North Hatley dans les Cantons de l'Est. Une impression de détente, de repos, de calme s'empare de vous. Vous saluez le propriétaire, le sympathique Jacques Béland, photographe de profession depuis près de 30 ans et si le cœur vous en dit, vous ferez un tour du Québec passionnant en observant tout le matériel qui prend place dans ce véritable petit musée.

Photos en noir et blanc, photos couleur, encadrement, collections diverses, textes superbes d'auteurs, dont Félix Leclerc, reproductions de peintres québécois (Marc-Aurèle Fortin, Jean-Paul Lemieux, Clarence Gagnon, etc), laminés à vous couper le souffle, meubles antiques, sans oublier des collections de cartes

postales, de Noël et du Nouvel An tout à fait remarquables, de clous carrés et de clés qui vous épateront. À cela s'ajoutent des documents historiques et des vieilles photos de Louiseville qui vous reportent à une époque lointaine avec les trottoirs de bois, les rues en terre, etc. Et la liste pourrait s'allonger considérablement... Sans oublier une importante collection de médailles sur les généraux et résistants français de la guerre 1939-1945.

Dans ce que nous pourrions appeler «Le Musée Jacques-Béland», tout n'est pas à vendre... Jacques possède des pièces dont il ne se séparera jamais.

Par ailleurs, les goûts et talents artistiques de Jacques Béland ne manqueront pas de vous impressionner. Les photos qu'il a prises partout au Québec sont saisissantes. Ses coins de prédilection: les régions de Charlevoix, Saint-Rock-des-Aulnaies et Kamouraska. Dans ces belles régions, il a pris des centaines, voire des milliers de photos dont plusieurs sont de véritables chefs-d'œuvre que nous pouvons voir fièrement affichées sur les murs de son musée du 311, Saint-Laurent, dans les locaux occupés jadis par l'ex-taverne À l'Aurore, devenue le Bar salon Royal qu'opéraient ses parents, Martial Béland et Thérèse Ricard.

Jacques avoue avoir un petit penchant pour Kamouraska. «C'est le dessert pour moi», dit-il.

Vieilles photos

Jacques Béland est un passionné. Ses trois idoles: Félix Leclerc, René Lévesque et Maurice Richard. Des pièces qui se rapportent à ces trois personnages qui ont marqué le Québec sont bien en évidence dans ce local, pardon, ce «musée», du centre-ville de Louiseville.

Jacques Béland a pris en photo ou acheté les pièces multiples qui se retrouvent dans cet endroit à visiter de Louiseville depuis plus de 25 ans. Il est non seulement un artiste, il est un historien reconnu et un connaisseur d'œuvres d'art.

Pour le prochain Festival de la galette de sarrasin de Louiseville,



FÉLIX LECLERC, René Lévesque et Maurice Richard sont les idoles de Jacques Béland. Une place de choix leur est réservée dans son petit musée du 311, Saint-Laurent, à Louiseville.

(Photo Jean-Paul Plante)



ES PHOTOS, JACQUES BÉLAND en a prises par centaines, par milliers, au fil des 25 années où il exerce sa profession et ce, partout à travers le Québec et, comme il se doit, dans son studio de photographie de Louiseville.

(Photo Jean-Paul Plante)

Jacques Béland transformera son petit musée en une salle d'exposition puisqu'il présentera au vaste public visiteur une trentaine de pièces

représentant des vieilles maisons de Louiseville, une exposition qui ne manquera sûrement pas d'intéresser les gens venus de partout qui foulent le sol louisevillois et se massent sur la rue principale (Saint-Laurent) tout au long du festival. Ces visiteurs et gens de toute la région auront une occasion unique de découvrir le studio de photographie Jacques Béland qui, une fois le festival terminé, reprendra ses allures de petit musée après avoir endossé la robe de salle d'exposition le temps de la 25e édition du festival.

Le 311, avenue Saint-Laurent, à Louiseville: placez cette adresse pas loin de vous et allez y faire une visite. Vous ferez des découvertes étonnantes et rencontrerez un personnage attachant: Jacques Béland.

68136
Bar
Les Chutes
DANSEUSES

MÉCHOUI

SAMEDI 16 AOÛT 2003

AU BAR LES CHUTES

290, JOSEPH, SAINTE-URSULE

DÈS 15H

Plein de
surprises vous
attendent

Prévente : 20\$ • À l'entrée : 25\$

(Service de raccompagnement si nécessaire)

Réservation : (819) 228-6888

Bienvenue à tous !

Automobiles
M. GARCEAU
71604
ACHAT • VENTE • ÉCHANGE
VÉHICULES D'OCCASION
Prix par semaine • 0 \$ comptant + taxes

2002 SUNFIRE: 2 portes, man. 8299 \$ ou 40 \$/sem.
2001 ELANTRA VE: 4 portes, tout équipée, aut. 9499\$ ou 46 \$/sem.
2000 CAVALIER: 4 portes, aut. 8595 \$ ou 41 \$/sem.
2000 MONTANA SE: tout équipée 16 495 \$ ou 77 \$/sem.
2000 PROTÉGÉ: aut. 4 portes 11 900 \$ ou 58 \$/sem.
2000 LANOS: (4 en stock) 5000 \$ ou 24 \$/sem.
1999 TIBURON SE: (2 en stock) 9299 \$ ou 45 \$/sem.
1997 SUNFIRE: 2 portes, aut. 5097 \$ ou 30 \$/sem.

701, boul. St-Laurent Est, Louiseville
228-8484

AUTOMOBILE
RENE MICHAUD ENR. 05459
DÉBOSSÉLAGE • PEINTURE • ESTIMATION POUR ASSURANCE

ACHAT ET VENTE DE VÉHICULES
NON ACCIDENTÉS
PRIX PAR SEMAINE
0\$ COMPTANT + TAXES

99 Accent, 2 p.	26 \$/sem.	ou	5450 \$
00 Cavalier 4 p.	37 \$/sem.	ou	7900 \$
00 Echo, 4 p.	47 \$/sem.	ou	9870 \$
00 Cavalier 222, 2 p.	38 \$/sem.	ou	7990 \$
99 Lanos	24 \$/sem.	ou	4990 \$

20 VÉHICULES EN INVENTAIRE
71, rue de la Fabrique, Saint-Léon (819) 228-2172
(voisin du cimetière)

DE D'AUTRAY EN BREF

Par Pierre Bellemare

Maladies pulmonaires

Le Centre de jour du CLSC-CHSLD D'Autray tiendra des rencontres d'information sur les maladies pulmonaires obstructives chroniques, telles l'asthme, la bronchite et l'emphysème, les mercredis avant-midi, du 10 septembre au 1er octobre. Elles seront gratuites. Elles auront lieu au CHSLD Désy de Saint-Gabriel-de-Brandon. L'inscription est obligatoire. Il faut téléphoner au 835-4707 (poste 3405). Lors de ces rencontres, les participants développeront des moyens pour améliorer leur qualité de vie et ils apprendront ce que les ressources du CLSC et de la communauté peuvent faire pour les personnes souffrant de maladies pulmonaires chroniques. Aussi, ils profiteront d'une conférence d'un pharmacien sur la médication recommandée.

Virus du Nil

Une corneille morte, retrouvée à Repentigny, était porteuse du virus du Nil. La Direction régionale de santé publique de Lanaudière tient à informer la population qu'il n'y a

pas lieu de s'inquiéter outre mesure car le risque de développer une maladie grave à la suite d'une piqûre d'un moustique infecté par le virus du Nil occidental demeure faible. L'infection est, dans la plupart des cas, sans symptôme. Rarement, elle entraîne des problèmes plus graves. Il est important de mentionner que le virus ne peut se transmettre directement d'une personne infectée à une autre, ni d'un oiseau ou d'un animal infecté à une personne. Le V.N.O. se transmet essentiellement à l'humain par la piqûre d'un moustique qui s'est auparavant nourri du sang d'un oiseau infecté par le virus. Avec des précautions minimales, les gens peuvent poursuivre leurs activités de plein air. En outre, il faut éviter de s'exposer aux moustiques au lever et au coucher du soleil, soit les périodes où ils sont les plus actifs. Il faut aussi porter des vêtements longs, amples et de couleurs pâles, sans oublier les bas, les souliers et le chapeau lorsque les moustiques sont abondants. Des dépliants sur le V.N.O. sont disponibles dans les CLSC. On peut aussi appeler le service Info-Santé CLSC. Dans de D'Autray, il faut

composer le 755-5500 ou le 836-6777.

Les saveurs de Lanaudière

Du 29 août au 1er septembre se déroulera la deuxième fête «Bières et saveurs» à Chambly. D'inspiration Nouvelle-France, cette fête attire les amateurs de la gourmandise et les amateurs de bonnes bières. L'événement se tient sur le site historique du Fort Chambly. Un marché public présentera les produits aux 50,000 visiteurs attendus et diverses conférences et démonstrations culinaires auront lieu sous le chapiteau des saveurs. Il y sera possible de déguster d'excellents produits gastronomiques de Lanaudière. Il s'agit de la micro-brasserie L'Alchimiste et ses bières artisanales de Joliette, de même que le Domaine de l'Île Ronde et ses vins. Il y aura également la Vinerie du Kildare et ses succulentes boissons à l'érable, les délices sucrées d'En Robe des Champs et les Saucisses Kévy et ses fameux roulés de bison et de sanglier. Pour connaître l'horaire et la tarification de l'événement, on peut taper le www.bassin-fete.com sur le clavier de l'ordinateur.

Jeunes stagiaires

Entre-preneurs Lanaudière est le nouveau fournisseur du pro-

gramme Jeunes Stagiaires Canada dans la région. En plus de créer deux emplois relativement à la coordination du projet, le programme donnera la chance à 24 jeunes Lanaudois ayant des difficultés à intégrer et à conserver un emploi de vivre une expérience de travail valable qui leur donne la chance d'améliorer leurs compétences et leur employabilité. Entre-preneurs Lanaudière est un regroupement de jeunes gens d'affaires lanaudois.

Tourisme Lanaudière

Évangéline Richard (club de golf Montcalm) est la nouvelle présidente de Tourisme Lanaudière. Elle succède à John Redmond qui a occupé cette fonction durant 25 ans. Gaétan Gravel, du club motoneige S.G.B.L., est maintenant vice-président de Tourisme Lanaudière. Par ailleurs, Jean-Michel Perron est le nouveau directeur général de l'organisme. Il entre en poste demain (18 août). Il oeuvre depuis 27 ans dans le domaine de l'industrie touristique. Il a débuté comme guide accompagnateur. Au fil des ans, il a notamment fondé un grossiste en voyages et a enseigné en tourisme (huit ans). Il a aussi réalisé plusieurs mandats comme consultant en tourisme.

Deuxième phase du plateau de travail France-Maski du CJE

Il se déroulera au Parc des Chutes de Sainte-Ursule

Jean-Paul Plante

Depuis le 9 août dernier, cinq jeunes adultes Français et six jeunes de la MRC de Maskinongé séjournent à Louiseville afin de conclure le plateau de travail France-Maski, dont le promoteur est le Carrefour jeunesse-emploi (CJE) de la MRC de Maskinongé.

Le plateau a été amorcé dans la région de l'Auvergne, en France, en juillet. Le Parc des Chutes de Sainte-Ursule accueillera ces jeunes qui y réaliseront divers travaux dont la rénovation d'une cabane à sucre, l'aménagement de sentiers et le nettoyage des sous-bois.

Atteinte d'objectifs

Lors de la première phase du projet, les participants de la MRC ont été en mesure d'atteindre divers objectifs qualitatifs. Mentionnons leur sensibilisation à une autre culture, le développement de leur motivation à s'impliquer socialement à l'intérieur du groupe, la mise à profit de leurs compétences et aptitudes, leur apprentissage à se connaître et se

redonner confiance face à leurs capacités à se prendre en charge, le développement de leur autonomie et leur engagement social, leur mise en action par une expérience concrète à vivre une réussite.

La seconde phase sera l'occasion pour plusieurs de poursuivre leurs réflexions face à leur avenir professionnel, de continuer d'accroître leur employabilité par l'adoption d'attitudes prisées sur le marché du travail.

Ce projet aura contribué à redonner à ces jeunes un sentiment d'appartenance à leur milieu en faisant d'eux des ambassadeurs de leur région et en agrandissant leur réseau au sein de leur communauté.

Mentionnons que le CJE a reçu l'appui de plusieurs partenaires pour la réalisation de ce projet: le Fonds régional d'initiatives jeunesse Mauricie, l'Office Franco-Québécois pour la jeunesse, Emploi-Québec et Chantiers Jeunesse. De nombreux commanditaires ont également contribué à la réussite de ce projet.

Les employés de ville de Saint-Gabriel se donnent une dernière chance

Jean-Guy Pinel

Réunis en assemblée générale, mercredi soir, les employés de la municipalité de ville de Saint-Gabriel se sont donnés, unanimement, une dernière chance avant de recourir au moyen ultime, la grève. S'il y a grève, cette dernière sera déclenchée le 3 septembre prochain.

On propose aux négociateurs de la municipalité une autre rencontre, en présence du conciliateur, afin de régler les quelques points qui sont en litiges. La suspension des trois employés, soit le tiers des effectifs, sera également à l'ordre du jour.

On sait qu'une entente de principe avait été annoncée par le maire Gaston Durand, à l'assemblée du conseil du mois de juin. On n'avait pas, alors, le texte de l'entente. De plus, la partie syndicale réclamait une autre rencontre pour régler le plancher d'emplois. On

réclame 10 employés permanents, dont deux au bureau municipal, 7 à la voirie et un à l'usine de traitement des eaux usées. La partie patronale voudrait réduire la liste à 9, éliminant le poste à l'usine de traitement des eaux usées.

Bras-de-fer

Au cours de l'été, la situation s'est envenimée, la municipalité embauchant des surnuméraires, qualifiés par des syndiqués comme étant des « scabs ». On en serait venu à des menaces et, finalement, à la suspension pour un mois de trois syndiqués.

Le porte-parole syndical, Daniel Tessier de la CSN, a affirmé que les services essentiels seront assurés s'il y a grève. Il a cependant bon espoir d'en arriver à une entente sans avoir à recourir à la grève, même si les négociations durent depuis plus de 20 mois.

NOUVEAU Plomberie Jean Lafrenière inc.

35 ans d'expérience

SERVICE ET VENTE
RÉNOVATION ET MAINTENANCE
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
DÉGEL DE TUYAUX

Vous servir est un plaisir!

(450) 836-2154 845, Grande-Côte, Berthierville

88142

RBO: 2954-3501-67

ALOETTE
COSMÉTICS / COSMÉTIQUES

OUVERTURE le 18 août

Maquillage
Soins de peau
Pose d'ongles
Formation
Soirée beauté
Consultation privée
Produits beauté...

PORTES OUVERTES
Vendredi 22 août
de 9 h à 21 h
TIRAGES
Cadeaux
Nouvelle collection d'automne

Isabelle Sergerie
Directrice exécutive

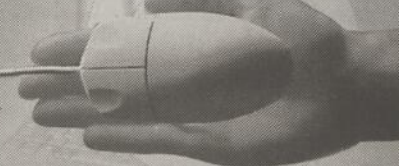
793, av. Gilles-Villeneuve, Berthierville
(450) 836-6999

L'ÉCHO • www.lechoam.com • Le dimanche 17 août 2003 • Page 13



JEAN-PAUL PLANTE PIERRE BELLEMARE

LISEZ
vos nouvelles
sur le net



www.lechoam.com

De D'Autray

Depuis plusieurs semaines, le comité d'organisation du festival JEUNESSE EXTRÊME de Lavaltrie travaille à monter un show qui devait se tenir ce samedi (16 août), en soirée, au parc Gérard-Lavallée.

Malheureusement, une situation HORS DE NOTRE CONTRÔLE nous OBLIGE À L'ANNULER. Par contre, la compétition de skate est maintenue, le même jour, au «skatepark» situé à l'école secondaire De la Rive. Les inscriptions débutent à 10 heures et la compétition s'amorce à midi. Pour d'autres détails concernant la compétition de skate, on peut rejoindre Micheline au 586-0080.

Le club de l'Âge d'Or de MANDEVILLE tiendra sa SOIRÉE MENSUELLE le samedi 23 août, à 19h30, à la salle municipale de l'endroit. Disco, permis de la SAQ et buffet en

fin de soirée. Le prix: 7\$.

Être un proche d'une personne qui vit des PROBLÈMES DE SANTÉ MENTALE, ce n'est pas toujours facile. Si telle est votre situation, la Lueur du phare de Lanaudière est là pour vous aider en offrant des rencontres d'échange une fois par mois pour partager avec d'autres gens vivant une situation semblable à la vôtre. La prochaine rencontre est inscrite pour 19 heures, le mercredi 27 août. Elle se tient au CLSC D'Autray, à Berthierville. Il serait préférable d'arriver à l'avance car la rencontre se tient au deuxième étage et la porte d'entrée sera verrouillée après 19 heures. Pour d'autres détails: 752-4544.

L'association des personnes handicapées du secteur Berthier INVITE LES GENS à célébrer son 25^e anniversaire avec elle, le samedi 13 septembre, dès 19 heures, en l'église

de Berthierville. Des personnes handicapées y présenteront la pièce Le petit prince et son actualisation.

Maskinongé

ÂGE D'OR: Les activités de la nouvelle saison reprendront le 3 septembre, à 13h30. Cartes, base-ball poche, etc.

Le 5 septembre, à 17h30, souper suivi d'une soirée de danse avec la disco Laroche. Infos et réservations: 227-2783 ou -2909.

Le renouvellement des cartes de membres se poursuit jusqu'à la fin septembre. Infos: 227-2783, -2909 ou -1163.

AÎNÉS DE SAINT-LÉON: Reprise des activités le 9 septembre. À tous les mardis, au local habituel, à 13h, le conseil se fera un grand plaisir de vous accueillir. Tous sont bienvenus. (Béatrice Bergeron, présidente)

PIERRE ANGULAIRE: Le 16

août, Luc Riopel ira d'un menu de 150 chansons que le public chosira, à 21h. Le 22 août, Patrick Bonenfant chantera Brassens, à 21h. Le 23, La Bande à Noé enchantera le public avec sa musique qui porte, emporte et soulève. Un voyage inoubliable. Il est préférable de réserver pour ces spectacles au (819) 268-3393. Le café-spectacle est situé au 39, Chemin des Loisirs. Il est ouvert du mardi au dimanche. Vous pouvez vous informer sur la programmation des spectacles (jusqu'en décembre) à l'adresse suivante: <http://www.pierre-angulaire.qc.ca/Activites du Cafe-spectacleLaPierreAngulaire.htm>

SOBRIÉTÉ CANADA: L'organisme invite ses membres et amis (es) à son rallye à Cap-de-la-Madeleine, le dimanche 24 août prochain. Messe à 10h, au petit sanctuaire. Infos: Bertrand Sénéchal (819) 375-5153.

Sécurité sur roues Optimiste



(Louiseville) RÉCEMMENT, LE CLUB OPTIMISTE DE LOUISEVILLE tenait son activité de sécurité à bicyclette (sur roues) pour les jeunes et leurs parents. Les conseils de sécurité ont été donnés par l'agent Kim Courchesne de la Sûreté du Québec de la MRC de Maskinongé, que l'on voit avec des jeunes, des organisateurs et commanditaires de l'événement, le président du club Optimiste louisevillois, M. Christian Boulay, à sa gauche, et les principaux organisateurs de l'événement. Les vélos ont été bénis par le curé Claude Lacombe Jr. Après la randonnée, tout ce beau monde est retourné sur le terrain à l'arrière de l'église (parc du tricentenaire) pour un dîner aux hot-dogs et des tirages, dont celui d'une superbe bicyclette. Sur la seconde photo, une maman, Mme Brigitte Bérard Bellemare et son fiston, le coquin Guillaume qui avait troqué sa bicyclette pour son «campeur sur deux roues», tiré par sa maman. Toutefois, Guillaume, en cours de route, a utilisé sa bicyclette, ne voulant pas être en reste face aux nombreux autres cycliste. Bref, l'activité a été un véritable succès. (Photos Jean-Paul Plante)

Marcel Lapolice vise la mairie Scrutin à Saint-Ignace-de-Loyola

Avant passé en revue les actions et décisions des dernières années du conseil municipal de Saint-Ignace-de-Loyola, Marcel Lapolice estime qu'il y a moyen de faire mieux et à moindre coût pour les contribuables. Il compte agir pour changer les choses en devenant maire de la municipalité.

(P.B.) Il se porte candidat pour l'élection du premier dimanche de novembre. Une réflexion amorcée depuis plusieurs mois l'amène à effectuer un retour dans l'arène politique municipale. C'est la deuxième fois qu'il sollicite le poste de maire. En 1999, il a été défait par l'actuel maire: Serge Giroux.

Moins cher

«Je me présente avec la conviction que les électeurs de Saint-Ignace-de-Loyola me choisiront pour mes compétences, mon objectivité, ma formation académique, ma transparence, mon désir de justice, la même pour tous», explique-t-il dans un communiqué acheminé aux médias.

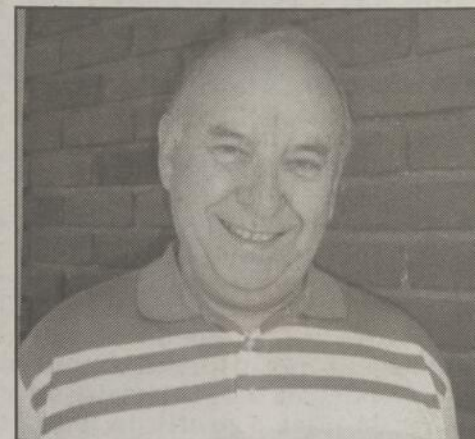
Âgé de 65 ans, M. Lapolice est un retraité du monde de l'éducation. Ayant enseigné durant 33 ans, dont 28 à Berthierville, il n'est plus professeur depuis 1990.

Un de ses objectifs est de réduire le montant total des taxes municipales pour une grande partie des con-

tribuables. «Dans la taxation, il y a une injustice à corriger et elle sera corrigée», affirme-t-il.

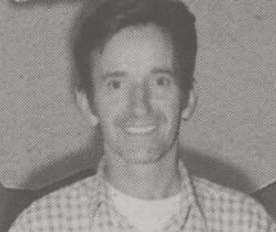
M. Lapolice compte expliquer différents thèmes à ses concitoyens au cours des mois de septembre et octobre. «Pendant quatre ans, le conseil actuel vous a négligés au plan de l'information. C'est un manque flagrant de respect à l'égard des citoyens payeurs de taxes. Je m'engage à vous informer de façon régulière et adéquate. Vous pouvez compter sur ma détermination», maintient-il.

M. Lapolice se présente pour un mandat de deux ans puisque des élections générales se tiendront en 2005 dans l'ensemble des municipalités de la province.



MARCEL LAPOLICE (Photo Pierre Bellemare)

Bienvenue



Marcel Renière, votre hôte

Choix de table d'hôte

Menu midi

Escompte sur commande au comptoir (15%)

Nos spécialités

- ✓ Frites maison
- ✓ Bifteck Baptiste
- ✓ Brochettes de poulet
- ✓ Pizzas européennes
- ✓ Saucisses italiennes
- ✓ Côtes levées
- ✓ Smoked meat

805, boul. St-Laurent Est, Louiseville (819) 228-9446



VOTRE AIDE ESSENTIELLE POUR DES JEUNES DE BERTHIER

Opération Bonne Mine

La pauvreté ne doit pas être un obstacle à la réussite scolaire. La section berthelaise de la Société Saint-Vincent-de-Paul compte sur vous encore cette année pour venir en aide à des jeunes dont les parents ne disposent pas des sous nécessaires pour leur acheter crayons et autres articles pour le retour en classe.

(P.B.) Intitulée Opération Bonne Mine, la levée de fonds s'effectue du

20 août au 7 septembre. Des bénévoles seront présents à la pharmacie Jean Coutu de Berthierville durant cette période pour recueillir vos dons en argent ou en matériel scolaire. On peut aussi faire preuve de générosité en se rendant du lundi au jeudi (9 à 16 heures) au local de l'organisme (620, Notre-Dame).

Égalité des chances

En plus des frais du matériel pour la rentrée scolaire, on souhaite être en mesure de défrayer les coûts d'ac-

tivités parascolaires.

Globalement, il s'agit d'aider les enfants visés à acquérir une bonne estime de soi et de favoriser leur intégration dans un groupe.

On le sait, le manque de scolarité est la cause première de la pauvreté. Elle peut être contrée en donnant l'égalité des chances aux jeunes étudiants, en prévenant le décrochage scolaire et en conscientisant la population, surtout les enfants, aux avantages de la scolarisation.

Cette année, la comédienne Élise Guilbault est la porte-parole de l'Opération Bonne Mine. Tenue à Berthier comme dans différents endroits de la province, elle se réalise en partenariat avec le Groupe Jean Coutu, Hydro-Québec et Bell Canada.

Les dons reçus en matériel scolaire ou en argent en terre berthelaise serviront uniquement aux élèves du niveau primaire de Berthierville.

On peut obtenir d'autres détails en composant le 836-6051.



Commission
Scolaire des
Samares
Services aux entreprises

L'EMPLOI PASSE PAR LA FORMATION

Admissibilité :

- Être prestataire d'assurance-emploi ou l'avoir été dans les trois dernières années ou dans les cinq dernières années pour des prestations de maternité ou parentales.
- ou
- Être prestataire de l'assistance-emploi ou être une personne sans soutien public de revenu.
- et
- Avoir quitté l'école régulière depuis au moins 24 mois.
- et
- Avoir convenu d'un plan d'action avec un agent d'aide à l'emploi de votre Centre local d'emploi.

RESTAURATION ET FINITION DE MEUBLES

Objectif : Permettre aux personnes sans emploi d'acquérir des connaissances et des techniques de travail en vue d'intégrer le marché du travail dans le domaine de la restauration et de la finition de meubles.

Durée : 1046,5 heures
Horaire : 15 septembre 2003 au 21 mai 2004
Horaire de jour:
32,5 heures par semaine

Lieu : Polyvalente Pierre-de-Lestage à Berthierville

Contenu :

Métier et formation, santé et sécurité au travail, mise à jour en mathématique, bois et matériaux connexes, visites industrielles, styles de mobiliers, planification de la production, meubles en panneaux et en bois massif, initiation à la sculpture et aux gabarits, boiserie, décapage, préparation et finition de meubles, peinture sur bois et stage en milieu de travail.

Conditions générales :

- Avoir réussi un secondaire III, un T.E.N.S. ou un T.D.G.
- Aptitude pour les mathématiques
- Posséder une excellente santé (absence d'allergie)
- Démontrer un esprit créatif



OPÉRATRICES, OPÉRATEURS DE MACHINES INDUSTRIELLES (D.E.P.)

Objectif : Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour opérer des machines de production conventionnelles ou automatisées, assurer les préparatifs et la mise en marche de la production, assurer et vérifier la qualité de la production et procéder à l'entretien préventif de la ou des machines dont il ou elle a la responsabilité.

Durée : 900 heures
Horaire : 29 septembre 2003 au 30 avril 2004
8 h 30 à 16 h 30 (32,5 heures par semaine)

Lieu : Polyvalente Pierre-de-Lestage à Berthierville
Secteurs : Meubles, métal et alimentaire

Conditions générales :

- Aimer travailler en manipulant des instruments et des outils
- Aimer comprendre les phénomènes et résoudre les situations problématiques
- Pour la personne titulaire du diplôme d'études secondaires ou de son équivalent reconnu, aucune condition d'admission supplémentaire n'est requise

OU

- Pour la personne âgée d'au moins 16 ans au 30 septembre de l'année scolaire au cours de laquelle elle commence sa formation, la condition d'admission suivante s'ajoute : avoir obtenu les unités de 3e secondaire en langue d'enseignement, en langue seconde et en mathématique ou des apprentissages reconnus équivalents

OU

- Pour la personne âgée d'au moins 18 ans, la réussite du test de développement général est obligatoire.

**Cette formation est offerte à
toutes et à tous (prestataires ou non).**

VENTE, SERVICE À LA CLIENTÈLE

Objectif : Acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour travailler dans le service à la clientèle.

Durée : 564 heures
Horaire : 24 novembre 2003 au 16 avril 2004
8 h 30 à 16 h 00 (30 heures par semaine)

Lieu : Polyvalente Pierre-de-Lestage à Berthierville

Contenu :

Vente, marketing, calculatrice, photocopieur, informatique, marchandises et stage

Conditions générales :

- Aimer travailler avec le public
- Aimer conseiller la clientèle
- Avoir réussi un secondaire III, un T.E.N.S. ou un T.D.G.

RENCONTRE D'INFORMATION ET DE SÉLECTION

Le mercredi 27 août 2003

Votre présence est requise de 9 h 00 à 17 h 00

Salle des Maires
550, rue Montcalm à Berthierville

RENCONTRE D'INFORMATION ET DE SÉLECTION

Le mercredi 3 septembre 2003

Votre présence est requise de 9 h 00 à 17 h 00

Salle des Maires
550, rue Montcalm à Berthierville

RENCONTRE D'INFORMATION ET DE SÉLECTION

Le mardi 4 novembre 2003

Votre présence est requise de 9 h 00 à 17 h 00

Salle des Maires
550, rue Montcalm à Berthierville

FORMATION EN COLLABORATION



Commission
Scolaire des
Samares
Services aux entreprises

En vertu de l'Entente Canada-Québec relative au marché du travail, le Québec est responsable des mesures actives d'emploi dont bénéficient les participantes et participants à l'assurance-emploi ainsi que de certaines fonctions du Service national de placement auxquelles peuvent avoir recours les usagers de l'assurance-emploi. Ces mesures et fonctions sont financées par le Compte de l'assurance-emploi, dont le Canada est responsable.

Québec
Emploi-Québec Lanauillère

RESTAURANT Mignon

- Nouveau décor
- Ambiance chaleureuse
- Salles privées
- Dejeuner 7 jours (sem. 6h, sam. 7h, dim. 8h)
- Livraison

836-3735
Maintenant au
621, Notre-Dame, Berthierville

BONIN
Fleurs / Fraises / Melons
GRANDS DÉTACHÉS

NOTRE MAÏS EST ARRIVÉ!

Ouvert 7 jours sur 7
563, 571, Petit-Bois-D'Autray
Lanoraie
Tél. : 836-7632 - 836-2577

claudette Lettrage

de l'expérience à votre service

771, Grande-Côte, Berthier
(450) 836-7498

CENTRE HYDROCULTURE

14, St-Aimé, Louiseville
Tél.: (819) 228-0003
fax: (819) 228-0003

BON FESTIVAL À TOUS!

Si vous n'avez pas le pouce vert, venez nous voir...
L'ART DE CULTIVER SANS TERRE... AINSI QUE DE TOUT
POUR VOTRE JARDIN INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR

TAPIS J.G. CLÉMENT

- TAPIS et PRÉLARTS
- CÉRAMIQUE
- PLANCHERS DE BOIS FRANC
- PLANCHERS LAMINÉS
- METTOYAGE DE TAPIS

836-2178
217, chemin La Traversée, St-Ignace-de-Loyola
RÉC. 2026-3357-28

Desjardins

Caisse populaire Desjardins
de Berthier-et-des-Îles

Siège social: 670, de Montcalm, Berthierville
Centre de service de L'Île St-Ignace: 145, ch. de la Traversée, St-Ignace-de-Loyola

CARROSSERIE EXPERT ENR.

Mario Boucher, prop.

41, Dumoulin St-Cuthbert, Qc
J0K 2C0
Tél.: (450) 836-7592
Pagette: (514) 801-8644

TECHNICOMM

TELUS mobile
MIKE

- Radiocommunication
- Cellulaire
- Téléavertisseur
- Antenne satellite
- Téléphone satellite

760, Notre-Dame, Berthierville
Tél.: (450) 836-5075
www.technicomm.qc.ca

Bon festival à tous!

Auto Parts Plus

ACCESSOIRES D'AUTO BERTHIER INC.

870, av. Gilles-Villeneuve, Berthierville
(450) 836-6246

UNI PRO

freins silencieux suspension

Garage René Coulombe enr.
990, Gilles-Villeneuve, C.P. 1225
Berthierville (Québec) J0K 1A0

René Coulombe propriétaire

Tél.: (450) 836-4505 • Fax: (450) 836-1696

POISSONNERIE

Bon festival à tous les Berthelais!

Claude Geroais

C'est frais, C'est pêché!

OUVERT 7 JOURS

326, St-Charles-Borromée Nord
Joliette • (450) 755-1715

Félicitations au comité organisateurs et bienvenue à tous les visiteurs

Nancy Riquier propriétaire

206, chemin de la Traversée
St-Ignace-de-Loyola
J0K 2P0
Tél.: (450) 836-3358

Festi de Berthierville

JEUDI 21 AOÛT

TENTE ANIMÉE PAR FRANCE JOLY

19h00 : Le Groupe One Way
20h00 : Dave Pilote
21h00 : Cindy Wilsliston
22h00 : Danny Leroux
23h00 : Pierre Bouchard
Minuit : Clôture de la soirée

VENREDI 22 AOÛT

TENTE M/C : NICOLE DUMONT

19h00 : Nicole Dumont
20h00 : Les Soeurs Martel
21h00 : Yvon Blouin
22h00 : Ouverture officielle : avec les députés, maire, président d'honneur, organisateurs.
22h30 : Diane Morin
23h30 : Herb Sherman
00h30 : Clôture de la soirée

TENTE 19h30 à 01h30 : Groupe de Yannick Gravel & Cie et ses invités. Danse country américaine.

À SURVEILLER
La plus grosse
VENTE DE GARAGE
au Québec, samedi et dimanche
les 23 et 24 août dans tout
Berthierville

Information : (450) www.festivalvolailleberthierville.com

Amateurs de country... Bon festival à vous tous!

De toute l'équipe de Planchers Jimmy Pagé

Entrepreneur licencié en planchers de bois franc
À votre service depuis plus de 20 ans

Pour rehausser la valeur et la beauté de votre foyer, offrez-vous un plancher signé:
Jimmy Pagé
Licence R.B.Q.: 2638-5781-69

887, rang Petit Bois Berthierville
(450) 836-4379
Finition à l'huile danoise Vernis aux polymères

Bienvenue à tous les visiteurs
Bon festival!

StHubert
Coin enfants
Comptoir service rapide
Coin grillades

1091 av. Gilles-Villeneuve, Berthierville
(450) 836-1777

70364

Bon festival!

CLINIQUE VÉTÉRAIRE DE BERTHIER

Médecine et chirurgie des petits animaux
Dre Claudia Latour, m.v., propriétaire

961, rue Notre-Dame, Berthierville
SUR RENDEZ-VOUS (450) 836-1242

70348

RESTAURANT
Frites maison
CHEZ PATRICE INC.

Jean-Marie Comtois

390, Montcalm, Berthierville
Tél.: (450) 836-4044

70313

TIGRE GÉANT

MAGASIN D'ESCOMPTE FAMILIAL

353, rue Frontenac,
BERTHIERVILLE

70361

Bienvenue au 5e Festival Country de la Volaille Berthierville

SAMEDI 23 AOÛT

TENTE
M/C: DIANE MORIN
13h30 : Famille Sylvestre
15h00 : Aline Gilson
16h00 : Dwight Leroux
5 à 7 Spectacle avec l'animation chanteur : Gilles Salvat et Jean Legendre pendant le souper
M/C: NICOLE DUMONT
19h00 : Le Groupe One Way
19h30 : Jean et Christiane
20h30 : Sophie et Richard
21h30 : Lisette Boivin
22h30 : Lucie Thibodeau
23h30 : Ovíla Landry
00h30 : Clôture de la soirée

DIMANCHE 24 AOÛT

TENTE
10h30 : Messe de la Volaille Country avec M. le curé Sauvageau. Venez voir les poules de M. le curé (entrée libre sur le site jusqu'à midi)
M/C : ROGER GRAVEL
13h00 : Gilles Salvat
14h00 : Chantal Hamel
15h00 : Roger Gravel
16h00 : Véronique Gravel
17h00 : Étienne Ricard
18h00 : Souper
M/C : ROGER GRAVEL
19h00 : Bernard Cayouette
20h00 : Yan David
21h00 : Lionel et Pierre
22h00 : Clôture du Festival

TENTE
13h30 à 22 h 30: Groupe Yannick Gravel & Cie, artiste surprises, la relève country, danse country américain. Venez visiter nos boutique western.

TARIFS

Eau électricité : 20,00\$
Jeudi : 5,00\$
Vendredi : 10,00\$

Samedi : 14,00\$
Dimanche : 12,00\$
Forfait week-end : 35,00\$

(450) 836-4257
berthierville.qc.ca

Letravage
EXCÈS INC.

Autocollants Bannières
Panneaux Remorques
Conception de logo site Internet

Tél.: (450) 836-4230 Cell: (450) 803-0060
sans frais: 1-866-334-4230
760, Notre-Dame, Berthierville, JoK 1A0
346-C, Notre-Dame, Repentigny, J6A 2S5

70324

Venez jouer une ronde de golf sur notre magnifique parcours!

1480, Grande-Côte
Berthierville
(450) 836-4811

70332

LA MAISON BELLEHUMEUR INC.
Céramique - Tapis - Prêlart - décoration

Venez nous voir
Samedi 23 août : vente de garage
Lots d'aubaines à petit prix

563, Montcalm Berthierville 836-4114

RBQ: 1510-1132-19 Bon festival à tous!

05921

Restaurant
Le Dauphinois
Dimanche soir repas 2/1
Salle à manger

Spécialités
Steaks et fruits de mer
Table d'hôte

1391, route 138
Saint-Barthélemy (Qué.) J0K 1X0
(450) 885-3032

70377

PATRICE BOUCHER
ENTREPRENEUR ÉLECTRIEN

Residentiel • Commercial • Industriel

1781, rue Principale St-Norbert
Tél: (450) 838-3223
Fax: (450) 838-0368

Service rapide 24 heures

70360

ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC

Bon festival à tous!

Alexandre Bourdeau
Votre député dans le comté de Berthier
204-L, rue Principale
St-Jean-de-Matha, J0K 2S0
(450) 886-0330 • 1-866-882-6965

70370

McDonald's Région de Lanaudière

Nouvelle administration
Martin Harvey
Franchisé
courriel: martin@cejmar.com

Bureau : (450) 836-7085 Télécopieur : (450) 836-7854

70383

APCHA

• Travail de qualité supérieure •
Vieux plancher remis à neuf

PLANCHERS
Jimmy Pagé inc.

• Pose
• Sablage
• Finition
• Teinture au choix
• Finition crystal résine

70376

LÉCHO • www.lechoam.com • Le dimanche 17 août 2003 • Page 17



Page 19

LISEZ vos nouvelles sur le net



www.lechoam.com

QUAND LES JEUNES RENCONTRENT LES VEDETTES DE LA LNH...

Succès de l'École de hockey Luc-Gélinas à Saint-Boniface

Pour la seconde année d'affilée, la municipalité de Saint-Boniface, dans la MRC de Maskinongé, accueillait l'École de hockey Luc-Gélinas, commentateur sportif au réseau de télévision RDS, natif de la localité.

JEAN-PAUL



PLANTE

À nouveau cette année, cette école de hockey (du 11 au 15 août), a fourni l'occasion à 80 jeunes, attaquants, défenseurs et gardiens de buts, de rencontrer des grands du hockey de la Ligue nationale de hockey (LNH).

Luc Gélinas et ses acolytes sont fort satisfaits de cette expérience et déjà,

pour l'an prochain, ils envisagent mettre un peu plus d'emphase sur les gardiens de buts. «Nous n'avons pas suffisamment insisté sur cette partie de l'école et dès 2004, nous publiciserons davantage cette portion pour attirer plus de jeunes gardiens», de nous dire Luc.

De grands yeux

Des jeunes de différentes municipalités de la MRC de Maskinongé ainsi que des municipalités environnantes, dont Shawinigan, ont pu recevoir les précieux conseils des gardiens de buts Patrick Lalime des Sénateurs d'Ottawa et Éric Fichaud des Bulldogs de Hamilton de la Ligue américaine, ainsi que des attaquants Vincent Lecavalier du Lightning de Tampa Bay, Mike Ribeiro du Canadien de Montréal et Pascal Rhéaume des Devils du New Jersey.

Ces hockeyeurs avaient les yeux bien grands à la vue de ces vedettes de la LNH. Voir de près de grands hockeyeurs, des idoles dans bien des cas.

Mais il faut ajouter que les parents également étaient bien heureux de serrer les mains de ces athlètes qui font leur marque au hockey professionnel.

L'École de hockey Luc-Gélinas, édition 2003, a remporté un énorme succès. Déjà, celle de 2004 promet énormément et avis aux jeunes gardiens de buts, on leur consacra encore plus

d'attention en août l'an prochain. Quels seront les gardiens de buts invités ? C'est un secret qui sera bien gardé jusqu'à la fin des séries de la Coupe Stanley car, comme cela a été le cas cette année, on s'est assuré de la présence de Patrick Lalime qui est venu très près de décrocher la Coupe Stanley avec les Sénateurs.



PATRICK LALIME DES SÉNATEURS d'Ottawa pose avec trois jeunes gardiens de buts qui ont pu bénéficier de ses précieux conseils et qui, inutile d'insister, ont été fort impressionnés de côtoyer ce grand gardien de la LNH.

(Hugo Lemay Hebdo du Saint-Maurice)



DES JEUNES HOCKEYEURS DE la MRC de Maskinongé avec l'attaquant vedette Vincent Lecavalier du Lightning de Tampa Bay. Toute une sensation pour ces jeunes de recevoir les conseils de ce grand de la LNH.

L'ÉVÉNEMENT COMPTE À REBOURS

ACCENT GS 2003

Louez à compter de
comptant 595\$

149\$*
/mois
60 mois



ELANTRA GL 2003

Louez à compter de
comptant 2099\$

165\$*
/mois
60 mois



FINANCEMENT
À L'ACHAT

0%

JUSQU'À
60 MOIS

HYUNDAI



Trois-Rivières

2^e CHANCE
AU CRÉDIT

Confiance, Hélice ou François
16 ans d'expérience

PROGRAMME
DE REMISE
AU: DIPLOMÉS

Garantie du groupe
moteur/pompier de 5 ans / 100 000 km.
Programme d'assistance routière
24 heures de 3 ans kilométrage illimité

5225, boul. Jean-XXIII, Trois-Rivières-Ouest

(819) **374-3330**
www.troisriviereshyundai.com

HYUNDAI
Gagnant

LE CANADEL DE LOUISEVILLE PRÉSENTERA DU JEU EXCITANT

Le camp d'entraînement débute le 22 août, à Saint-Louis-de-France

Jean-Paul Plante

Le Canadel de Louiseville de la ligue de hockey senior de la Mauricie débutera son camp d'entraînement le 22 août prochain, à 20h, à l'aréna de Saint-Louis-de-France. L'entraîneur-chef et directeur gérant du Canadel, Dean Lygitsakos accueillera alors une cinquantaine de joueurs.

Par ailleurs, le Canadel disputera six joutes pré-saison, trois à domicile et trois à l'extérieur. Les 5, 12 et 19 septembre, à 20h30 (nouvelle heure des joutes plutôt que 21h30), la troupe louisevilloise accueillera respectivement Saint-Boniface, Nicolet et Saint-Pierre-Becquets.

Les 13, 14 et 21 septembre, les hommes de Lygitsakos se rendront à Saint-Boniface (14h30), Saint-Pierre-Becquets (20h) et Nicolet (19h30) respectivement.

La première joute au calendrier régulier de la saison sera disputée le 26 septembre. À cette occasion, les Lions de Saint-Joseph-de-Sorel, champions du calendrier régulier de la ligue de hockey senior Les Deux-Rives en 2002-2003 seront les visiteurs au centre sportif de l'Avenue du Parc.

Billets de saison et robustesse

Les billets de saison 2003-2004 sont présentement en vente, au coût de 120 \$. Les amateurs de bon hockey peuvent s'en procurer en appelant Sylvain

Lamy aux numéros 228-3939 ou -4220.

Dans un autre ordre d'idées, la direction du Canadel a laissé savoir qu'au début de septembre, elle fera l'annonce de la venue de quelques gros noms de joueurs ayant évolué dans la Ligue de hockey semi-professionnelle, lesquels porteront les couleurs du Canadel au cours de la prochaine saison.

Parmi ces joueurs, on retrouvera des hommes forts qui assureront la protection des joueurs moins costauds et qui commanderont le respect des joueurs des équipes adverses.

La direction du Canadel assure les partisans que la saison 2003-2004 sera des plus excitantes. Selon les

dirigeants, ce sera la formation la plus robuste à avoir représenté les couleurs louisevilloises dans toute l'histoire du hockey senior dans la ville hôte de la Mauricie.

Comme mentionné plus haut, une nouveauté qui sera sans doute fort appréciée cette saison est que les joutes locales débiteront à 20h30 plutôt que 21h30, comme les années passées. La période de réchauffement se tiendra à 20h.

Bref, la saison du Canadel s'annonce fort prometteuse. Elle devrait donner des émotions fortes aux fervents de hockey senior qui prendront place dans le centre sportif de Louiseville.

Daniel Talbot remporte le championnat Wilson

Disputé au Club de golf de Louiseville

Jean-Paul Plante

Une performance remarquable de Daniel Talbot, à la dernière ronde du championnat Wilson du circuit senior du Québec, disputé sur les allées du Club de golf de Louiseville, lui a permis de décrocher les grands honneurs de la compétition, le 7 août dernier.

La compétition, qui se tenait sur deux jours, a vu Talbot devancer son plus proche rival, Mike Veilleux, par six coups. Au cumulatif, Talbot a présenté une carte de -8.

Le golfeur du Centre Sports Montréal

s'est dit satisfait de son jeu dans l'ensemble. Lors de la dernière journée de compétition, il a connu un mauvais premier trou mais s'est resaisi pour enregistrer des oiselets aux troisième et quatrième trous. Par la suite, Talbot a joué avec beaucoup d'aplomb pour s'acheminer vers la victoire.

Talbot tentera, une fois de plus, de se qualifier au circuit senior américain. L'an dernier, il est venu très près d'y arriver. Espérons pour lui qu'il parviendra à se tailler une place sur le circuit américain et qu'il remporte beaucoup de succès. En attendant, il participera au championnat

provincial des professionnels au Club de l'Île-de-Montréal.

Lors du championnat Wilson, chez les golfeurs de la Mauricie, Gilles Yergeau du Ki-8-Eb et Michel Comeau du Club de golf Les Rivières, ont terminé au 28e rang avec un cumulatif de +13. Robert Sicard, aussi du Ki-8-Eb, avec un +23, a pris le 39e rang. Robert Rousseau du Club de golf de Louiseville et de Grand-Mère a, quant à lui, pris le 41e rang avec un cumulatif de +29.

Au total, 48 participants étaient de la compétition, dont plusieurs noms bien connus.



Daniel Talbot, gagnant du championnat Wilson du circuit senior québécois, disputé à Louiseville les 6 et 7 août dernier.

L'événement Rentrée scolaire 2003

Yellow

39⁹⁹

Femme : 5 à 10

Suède

RIVER LAND
BOOTS & SHOES

Cuir

Intérieur
DOUBLE
en cuir

Choix et qualité à
des prix incomparables

Suède

Cuir

49⁹⁹

Femme : 5 à 10

FEMINA

Du choix
pour toute la
famille

59⁹⁹

HOMME : 7 À 13

RIVER LAND
BOOTS & SHOES

24⁹⁹

Fillette : 12 à 5

Prix
super !

SYSTEM

S

34⁹⁹

Garçon : 3 à 7
Femme : 5 à 10
Homme : 7 à 12

Incroyable !

Place Notre-Dame
752, rue Notre-Dame
Berthierville
(450) 836-3828

276, St-Laurent
Louiseville
(819) 228-9934

68068

LA RENTRÉE SCOLAIRE



Des fournitures à acheter

Lorsque vous recevez la liste des fournitures scolaires à acheter pour votre enfant, vérifiez ce dont il aura besoin. Le coût des effets scolaires varie surtout en fonction du niveau de l'enfant; la facture peut facilement doubler lorsqu'il passe du primaire au secondaire. L'école fournit les dictionnaires et les grammaires dans lesquels votre enfant n'écrit pas; vous n'avez donc pas à les payer.

Les principales fournitures scolaires que vous devrez acheter comprennent les ca-

hiers, crayons de couleur, feuilles mobiles, duo-tangs, etc. N'oubliez pas de prévoir un montant pour les matériaux d'arts plastiques, la carte d'identité et le cadenas pour le casier au secondaire, la flûte à bec, l'agenda scolaire. Il faudra peut-être aussi ajouter les frais supplémentaires pour la surveillance à l'heure du dîner et le dépôt de sécurité pour les manuels prêtés par l'école. Naturellement, c'est sans compter le nouveau sac d'école, la boîte à lunch, les vêtements et les souliers neufs que s'empresse de vous réclamer votre enfant.

Lorsque vous achetez les fournitures scolaires, tenez compte des marques indiquées par l'enseignant. En effet, certains articles exigent une bonne qualité. Par exemple, une gomme à effacer de mauvaise qualité noircira le papier et des crayons de couleurs à rabais peuvent avoir tendance à casser facilement. Par contre, d'autres articles, comme les feuilles mobiles, peuvent facilement être achetés à rabais.

Alors qu'autrefois, on se procurait tous les articles scolaires à la procure de l'école, de nos jours, les articles scolaires sont disponibles un peu partout : les magasins à grandes surfaces, les pharmacies, les

librairies, les papeteries, les boutiques d'articles de bureau, les boutiques de sacs et valises, etc.



Même si les manuels scolaires sont fournis par l'école, il peut être utile pour votre enfant de compléter sa panoplie avec des manuels plus spécialisés.

Une mode urbaine pour la chaussure

Chez Transit, le look militaire, les influences sport urbain et les accents montagnards sont de mise pour la rentrée. D'un côté, les motifs camouflage, poches à soufflet, toile olive ou kaki, ceintures tissées et détails empruntés aux uniformes militaires. De l'autre, les couleurs d'automne flash, presque fluo, aux tons stridents et électriques; la tendance athlétique renaît en technicolor avec des chaussures sport-relax. Et par ailleurs, les lainages, cuirs souples, suèdes et fourrure façon mouton, dans des teintes de beige et de brun, embellies de broderies artisanales. La collection Aldo réunit l'utilitaire, le chic façon militaire et les accents orientaux. Elle marie confort pratique et styles durables, faciles à porter,

s'ajustant à la vie urbaine. Un vent de jeunesse déferle de l'époque punk des années 80 : le retour de la tendance Camdem chic. Par ailleurs, des modèles inspirés du sport actif, des wallabys aux chaussures de course déclinés en couleurs neutres ou en teintes plus punch : noir pur, châtaigne foncé, brun velouté et beige classique. Mais aussi une tendance urbaine et rebelle, avec des cuirs habillés de détails de métal argenté. Pegabo démarre la saison avec, d'un côté, les influences sport rétro, et de l'autre, des styles sophistiqués et urbains. Les cuirs à teinture végétale côtoient les cuirs traités. Un groupe emprunte aux années 40, 60 et 80. La grande nouveauté est l'arrivée de bottes avec authentique saveur nordique.



Un petit look militaire. (Photo Aldo)



Confort pratique et style durable. (Photo Aldo)



Riche suède et détails de fausse fourrure. (Photo Aldo)

Spécial de la rentrée

Monture sélectionnée + lentilles simple vision régulières en verre ou en plastique

spécial **119\$**

Monture sélectionnée + clip solaire «EASYCLIP» + lentilles simple vision régulières en verre ou en plastique.

spécial **159\$**

LES LUNETTES AVEC CLIP-SOLAIRE MAGNÉTIQUE
EASYCLIP
UNE INNOVATION OPTIQUE

À votre service

Traitements en sus.
Supplément pour doubles foyers ou progressifs.
Ne peut être jumelé à une autre offre.

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi: 9 h 00 à 12 h 00
13 h 00 à 17 h 00
Mardi: 17 h 00 à 19 h 00
Vendredi: 18 h 00 à 19 h 00



CLINIQUE d'OPTOMÉTRIE
de LOUISEVILLE

Dr Daniel Martin, optométriste
Dr Ronald Renaud, optométriste

191, boul. St-Laurent, Louiseville (Québec) J5V 1K1 • (819) 228-3022



Ecole Adrienne

13, rue Duguay, Cap-de-la-Madeleine

CONFECTIONNEZ VOUS-MÊME
VOS VÊTEMENTS À L'AIDE D'EXPERTS EN COUTURE

Réservez votre place pour la session d'automne 2003 !

Liste des cours offerts:

- Couture pour débutants
- Perfectionnement en couture
- Dessin de patrons (coupe à plat)
- Pantalons pour dames
- Pantalons pour hommes
- Couture pour adolescent(e)s
- Coupe et couture intensives
- Possibilité de dépannage en couture
- Cours privés sur rendez-vous

71598

INFORMATION ET INSCRIPTION: 375-6657

Dans le cadre du projet Prévention au décrochage scolaire

Q. Pouvons-nous éviter le décrochage scolaire en début d'année ?

VRAI ?
OU
FAUX ?

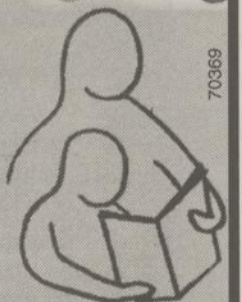
VRAI

La rentrée scolaire est synonyme d'agitation, d'excitation, d'autonomie et de craintes. Il est important de questionner l'enfant sur sa journée et sur ce qu'il vit pour diminuer l'énerverment et l'anxiété. Soyons des parents accompagnateurs, compréhensifs et patients.

Consultez le site de réseautage:

www.reseautage.qc.ca/decrochage/

La prévention au décrochage scolaire, c'est l'affaire de tous !



PARENT
D'ABORD
836-0036



Centre local de développement

550, rue Montcalm, C.P. 1499
Berthierville (Québec) J0K 1A0
Tél.: (450) 836-7028
Fax: (450) 836-1272
Courriel: cld@autray.net
Site web: cld.autray.qc.ca

Québec

savico

Fabricant de produits d'acier sur plan et devis

780, av. Gilles-Villeneuve, Berthierville
Tél.: (450) 836-6279
Fax: (450) 836-3691
info@savico.com
www.savico.com

70396



Le Bureau des technologies d'apprentissage

Le Bureau des technologies d'apprentissage (BTA) a été créé, au sein de Développement des ressources humaines Canada (DRHC), par le gouvernement fédéral, partenaire d'une culture d'apprentissage à vie. La tâche du BTA consiste à intensifier la sensibilisation aux possibilités, aux défis et aux avantages de l'apprentissage axé sur la technologie. Il doit aussi servir de catalyseur dans le domaine de l'apprentissage et du perfectionnement des compétences axés sur les technologies.

De par sa vision, le BTA doit contribuer au développement de possibilités innovatrices d'apprentissage continu pour les Canadiennes et les Canadiens. Sa mission est de s'impliquer avec des partenaires et des promoteurs utilisant

la technologie pour consolider l'acquisition du savoir et le perfectionnement des compétences, afin de permettre aux Canadiennes et aux Canadiens de participer pleinement au marché du travail et à leur communauté. Le BTA réalise cette mission à l'aide de financement de contribution, d'activités de sensibilisation et d'initiatives de recherche.

Les objectifs visés sont de promouvoir l'utilisation efficace des technologies d'apprentissage; soutenir l'évaluation, la recherche et les essais liés à l'utilisation des technologies d'apprentissage; et accroître la disponibilité et le partage des connaissances et des renseignements de qualité sur les technologies d'apprentissage.

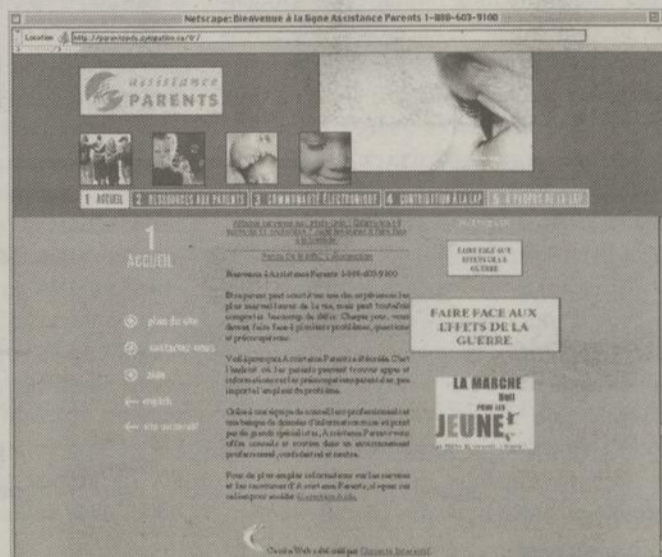
Aider les jeunes en aidant leurs parents

«Assistance Parents» est un service que «Jeunesse, J'écoute» a mis sur pied, en collaboration avec la Fondation Investir dans l'enfance. C'est un service pancanadien de consultation et de référence bilingue, sans frais, confidentiel et anonyme, offert 24 heures sur 24 aux parents et aux intervenants auprès des jeunes.

Les conseillers aident les appelants, entre autres, à cerner leurs problèmes, retenir les éléments importants, déterminer la démarche à suivre, surmonter leurs difficultés, exprimer leurs sentiments et leurs besoins, tirer profit de leurs forces et de leurs ressources, évaluer les incidences de leurs réactions émotionnelles sur leurs proches, examiner les habitudes nuisibles et les façons de s'en sortir, analyser les croyances, les valeurs et les attitudes autodestructrices, rassembler tous les faits relatifs à la situation, considérer différents points de vue, comprendre l'incidence de leur comportement sur les personnes gravitant autour d'eux et vice versa, etc.

vers une ressource locale ou une agence de service social.

Les appelants d'«Assistance Parents» peuvent obtenir des services de consultation individuelle auprès d'un conseiller, consulter par téléphone (1 888 603-9100) ou par Internet (parentsinfo.sympatico.ca) une banque de plus de 250 messages bilingues abordant les questions les plus courantes sur l'éducation des enfants, et participer à des groupes de discussion en ligne avec d'autres intervenants auprès des jeunes.



Si vous avez un problème avec votre enfant, communiquez avec «Assistance Parents».

Peu importe le problème ou la préoccupation des appelants, les conseillers sont disponibles pour leur offrir un soutien chaleureux et professionnel et l'information dont ils ont besoin. Comme ils ont accès à une banque de données de plus de 30 000 agences de services communautaires et sociaux, ils peuvent les diriger, au besoin,

LA RENTRÉE SCOLAIRE



Système complet à compter de

888\$

- Service rapide et courtois
- Vente de systèmes complets et de pièces
- Réparation, entretien et mises à jour de votre ordinateur
- Installation et configuration de réseau.

À votre service depuis 7 ans



JMC INFORMATIQUE

484, rue De Frontenac, Berthierville • 836-6132

LA RÉSERVE DE LA BIOSPHERE DU LAC SAINT-PIERRE, DÉCLARÉE PATRIMOINE MONDIAL PAR L'UNESCO

Programme de formation Alternance Travail-Études (ATE) : ACCUEIL EN TOURISME (incluant un DEP - Réception en hôtellerie)

Le Service de l'éducation des adultes, en partenariat avec le Centre local d'emploi, annonce une formation sur mesure en tourisme, de 1360 heures comprenant 8 semaines de stage.

Compétences à développer :

- Conversation anglaise liée au secteur touristique
- Accueil et réception touristique
- Communication et animation des milieux touristiques
- Présentation des attraits touristiques et historiques d'une région

Préalables :

- avoir un diplôme d'études secondaires (DES) ou
- avoir obtenu les unités de français, d'anglais et de mathématiques de 4^e secondaire ou
- être âgé de 18 ans et plus et posséder le TDG avec français et anglais de 4^e secondaire ou
- avoir obtenu l'attestation d'équivalence de niveau de scolarité de 5^e secondaire (TENS avec anglais réussi)

Début : 26 août 2003
Fin : 16 juillet 2004
Endroit : Centre de formation professionnelle
 2725, boul. de Tracy, Sorel-Tracy
 (autoroute 30, sortie 181)
Horaire : 8 h 30 à 16 h

Programme offert à tous

- Programme admissible aux prêts et bourses.
- Si vous êtes prestataire d'assurance-emploi, veuillez vous présenter au Centre local d'emploi de votre région pour rencontrer votre agent. (les prestataires de Sorel-Tracy : 375, boul. Fiset, Sorel-Tracy)

Inscription immédiate ou pour des informations supplémentaires :

(450) 743-1285

PARTENAIRES



Chapeau, les filles!

Nous voilà déjà arrivés à la huitième édition du concours «Chapeau, les filles!» et de son volet scientifique «Excellence Science». Ce concours, qui se tient dans toutes les régions du Québec, au secondaire, au collégial et à l'université, a pour objet la diversification des choix de carrière ainsi que la reconnaissance et l'encouragement des femmes qui sortent des sentiers battus à persévérer jusqu'à l'obtention de leur diplôme.

Le concours «Chapeau, les filles!» stimule la présence des femmes dans des programmes de formation à prédominance masculine. En effet, de plus en plus de femmes s'inscrivent dans différents domaines de la formation professionnelle et technique. Pour être admissibles, les candidates doivent être inscrites à un programme de formation professionnelle ou technique ou à un programme universitaire faisant partie de la liste dressée par le Ministère.

Organisé dans le cadre du concours «Chapeau, les filles!», le volet «Excellence Science» s'adresse particulièrement aux étudiantes en sciences, en informatique et en génie, secteurs où les femmes sont en minorité. Ce concours se tient dans les établissements d'enseignement universitaire du Québec et s'adresse précisément aux étudiantes inscrites à un programme menant à l'obtention d'un baccalauréat dans une discipline scientifique où les femmes constituent moins du tiers de l'effectif scolaire.

XK XCURSION

Chaussures Destrempes

La marche à suivre
Pour enfants, femmes et hommes

821, av. Gilles-Villeneuve
Berthierville (450) 836-2912

C'est la rentrée !

BLU
MEXX
Le grenier des frimousses
20% seulement sur Roméo + Juliette
GIRANDOLA
MASACCIO JUNIOR
FRUTO DAFRUTO
Nouvelle collection Exclusive à

BOUTIQUE L'enfanti-âge
VÊTEMENTS D'ENFANTS 0 À 14 ANS

À 15 minutes de Joliette

814, av. Gilles-Villeneuve Berthierville
(carrefour Jean-Coutu) (450) 836-1706

Alexandra Genest

CENTRE D'ÉDUCATION DES ADULTES

Cours de formation générale à temps partiel

Les centres d'inscription et de formation	Au Centre d'éducation des adultes 1060, rue Saint-François-Xavier Trois-Rivières (Québec) G9A 1R8 Tél. : (819) 379-8714	À l'école secondaire L'escalpe 391, rue de la Mennais Louiseville (Québec) J5V 1T5 Tél. : (819) 228-3538
Les cours offerts • Mise à jour en français et arithmétique de base • Français (1 ^{re} à 5 ^e secondaire) - test de classement requis • Anglais (1 ^{re} à 5 ^e secondaire) - test de classement requis • Mathématique (1 ^{re} à 5 ^e secondaire) - test de classement requis • Sciences (sciences physiques, chimie, physique et biologie)	Lundi et mercredi soir Lundi, mardi et mercredi soir Lundi et mercredi soir Lundi, mardi et mercredi soir Lundi et mercredi soir	Lundi et mardi soir Mardi soir Lundi soir Lundi et mardi soir Les cours de SCIENCES sont offerts à Trois-Rivières seulement
Les dates d'inscription • Lundi, 18 août 2003 • Mardi, 19 août 2003 • Mercredi, 20 août 2003	Continuel de 14h00 à 20h30 Continuel de 14h00 à 20h30 Inscription à Louiseville seulement	9h00 à 11h30; 14h00 à 16h00; 18h30 à 21h00 9h00 à 11h30; 14h00 à 16h00; 18h30 à 21h00 9h00 à 11h30; 14h00 à 16h00
Les heures de cours	18h30 à 21h30	18h30 à 21h45
Le début des cours	Durant la semaine du 8 septembre 2003	
Les frais de cours • Aucun chèque accepté	15\$ / 1 soir	30\$ / 2 soirs
Les frais d'inscription • Aucun chèque accepté	Ouverture du dossier : 25\$ Carte d'identité : 3\$	
Les conditions d'admission	Avoir au moins 16 ans avant le 1 ^{er} juillet 2003 Présenter les documents suivants : • le plus récent bulletin • le relevé de notes du ministère de l'Éducation (s'il y a lieu) • le certificat de naissance (le plus grand format)	

Commission scolaire
du Chemin-du-Roy

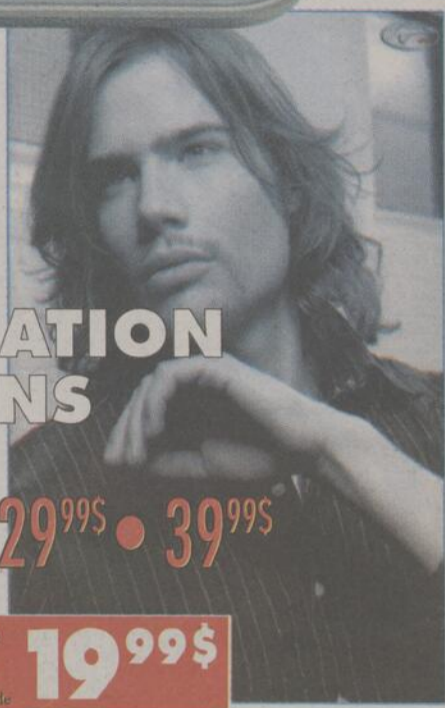


Compléter son secondaire,
une priorité !

Grande rentrée



Nouvel arrivage
COLLECTION 2003



LIQUIDATION DE JEANS

pour elle et lui

lots à **19⁹⁹\$ • 29⁹⁹\$ • 39⁹⁹\$**



Pantalon mode pour homme à compter de **19⁹⁹\$**

Vos marques préférées: **TXT** **LOÏS**
POINT ZÉRO **SILVER JEANS** et plusieurs autres
BLEND **PROJEK**

PLAN MISE DE CÔTÉ CERTIFICATS-CADEAUX

Louise L. Lefebvre et Nicole Muise pour vous servir!

291, av. Saint-Laurent, Louiseville (819) 228-3565

La rentrée scolaire



HILROY
Cahier spirale

19⁹⁹\$ au choix

Plusieurs autres spéciaux disponibles.

SANFORD
Efface vinyle



Chantale Gaboury
propriétaire

Membre affilié à



www.essaim.com

OUVERT 7 JOURS

22, rue St-Aimé, Maskinongé
227-2288

LIVRAISON

DU NOUVEAU À LOUISEVILLE

COURS DE COIFFURE PRIVÉS

D'UNE DURÉE DE 6 MOIS

Début des cours: 1er septembre 2003

Coupe homme et femme
Permanente

Coloration avant-gardiste

JOICO Mise en plis stylisée



Cours donnés par Manon Bellefeuille, coiffeuse diplômée et maître-coloriste.
Pour renseignements et inscriptions: à l'Académie Le Ciseau d'Or au:

(819) **228-3232**

Hâtez-vous. Nombre d'inscriptions restreint
Date limite pour inscription: 25 août 2003



FORMATION CONTINUE CÉGEP TROIS-RIVIÈRES



ATTESTATIONS D'ÉTUDES COLLÉGIALES De jour, à temps plein à scolarité gratuite

AGENT IMMOBILIER (902.56)

Acquérir les connaissances nécessaires afin de conseiller adéquatement la clientèle lors de transactions immobilières. Formation nécessaire pour la réussite de l'examen de l'Association des courtiers et des agents immobiliers du Québec (ACAIQ) qui délivre le permis d'exercer la profession d'agent immobilier affilié.
Début visé du programme: 15 septembre 2003

DÉMARRAGE et GESTION de son ENTREPRISE (LCA.7M)

Écrire le plan d'affaires complet d'un projet d'entreprise, acquérir des connaissances et développer des habiletés en comptabilité, marketing, finance, gestion... développer attitudes et comportements susceptibles d'augmenter les chances de succès de l'entrepreneur-e.
Début visé du programme: 3 septembre 2003

GESTION FINANCIÈRE INFORMATISÉE (LCA.4H)

Se préparer à exercer des tâches de comptabilité et de finance à l'aide d'outils d'aujourd'hui.
Début visé du programme: 15 septembre 2003

RÉSEAUTIQUE et SUPPORT TECHNIQUE en INFORMATIQUE (LEA.8Z)

Agir comme administrateur de réseaux locaux, organiser efficacement des ressources, diagnostiquer et dépanner des systèmes, développer des applications sur mesure.
Début visé du programme: 29 septembre 2003

PROGRAMMATION D'APPLICATIONS INTERNET ET DE COMMERCE ÉLECTRONIQUE (NWE.1V-4078)

Développer les habiletés techniques de programmation nécessaires à la réalisation des tâches liées au développement d'applications dans le domaine des technologies Internet, former des programmeurs compétents dans les applications Web, tels les sites de commerce électronique.
Début visé du programme: 8 septembre 2003

Programmes prévus en janvier 2004

ACTUALISATION PROFESSIONNELLE EN SOINS INFIRMIERS (tirée du programme 180.A0)

Par une mise à jour des compétences en soins infirmiers, rendre l'infirmier ou l'infirmière apte à exercer sa profession dans tout le réseau de la Santé et des Services sociaux.

Condition particulière d'admission: avoir réussi l'examen d'entrée à la profession de l'O.I.I.Q.

MULTIMÉDIA DES AFFAIRES (NWE.0Q)

Acquérir les compétences de concevoir, développer, intégrer et maintenir des produits multimédias à caractères commerciaux diffusés principalement au moyen du réseau Internet

TECHNIQUES D'IMAGERIE NUMÉRIQUE (NTA.15)

Acquérir des habiletés nécessaires à la conception et à la réalisation d'images numériques devant être produites sur les différents supports exploités dans l'industrie des arts graphiques, former concepteurs visuels, illustrateurs, artistes ou photographes aux techniques de l'imagerie numérique utilisée dans les secteurs de la production graphique industrielle et commerciale.

RENCONTRE D'INFORMATION sur les AEC

mardi le 26 août à 19 h 30

au Pavillon des sciences,
3 500, rue De Courval, Trois-Rivières

Information: (819) 378-4911
www.formation-mauricie.ca

PROGRAMME ET COURS offerts à la session

AUTOMNE 2003

Formations créditées

ADMINISTRATION

Comptabilité informatisée avec Fortune 1000 - Acomba v. 9, Placement des particuliers

CISCO - CERTIFICATION EN RÉSEAUTIQUE

Modules I, II, III et IV

SÉCURITÉ - INCENDIE

Recherche de causes et de circonstances d'un incendie, Gestion d'une intervention d'urgence

Cours du soir - formations non créditées

NOUVEAU

MODULES INDÉPENDANTS, DE DURÉE VARIABLE, SUR LES APPLICATIONS BUREAUTIQUE SUIVANTES:

Access (4 modules), Excel (6 modules), Word (6 modules), Outlook, Outlook Express, PowerPoint, Windows XP, Ms-Project

CONCEPTION ASSISTÉE PAR ORDINATEUR

AutoCad 2002 (2 modules)

INFOGRAPHIE

Illustrator - niveaux débutant et intermédiaire
Photoshop - niveaux débutant, intermédiaire et avancé

MULTIMÉDIA ET INTERNET

Création de page Web - niveaux débutant, intermédiaire et avancé, Utilisation d'Internet (2 modules), Rédaction de documents PDF (Acrobat)

ÉCOLE DES AÎNÉS

Anglais-voyage, Communiquer sur Internet, Théâtre, L'informatique avec facilité, Préparation à la retraite

ADMINISTRATION et RESSOURCES HUMAINES

Introduction à Simple comptable, Fortune 1000 - Acomba (Module Clientèle), Tenue de livres, Vendre et négocier en affaires, Vente-Prospection-Relance et Suivi, Gestion d'équipe (Consultez notre site Internet pour connaître tous les cours offerts sous ce thème) Prix de revient

SECTEUR INDUSTRIEL

Production à valeur ajoutée, Normes et standards, Dessin industriel (Consultez notre site Internet pour connaître tous les cours offerts sous chacun de ces thèmes)

Le formateur.com

NOUVEAU

Des cours par Internet en Graphisme, Bureautique, AutoCAD, Conception, Langues... www.le-formateur.com pour en savoir plus

LA RENTRÉE SCOLAIRE



Les maux de dos et les sacs à dos



Bien porté, le sac à dos n'est pas dommageable. (Photo SP)

Ce ne sont pas les sacs à dos qui causent les blessures, mais plutôt le fait de les surcharger et de les porter incorrectement. Le début de l'année scolaire ne doit pas être synonyme de douleurs dorsales et de problèmes de santé pour votre enfant. La surcharge de son sac à dos peut causer des lésions qui peuvent se traduire par une

entorse dorsale, le froissement d'un muscle dans l'épaule, des blessures à la colonne vertébrale ou un épuisement inhabituel.

Choisissez un sac à dos dont la dimension convient à votre enfant; le fond du sac doit arriver quelques pouces au-dessus de sa taille. Il devrait être muni de courroies molles et matelassées pour plus de confort, et de plusieurs compartiments pour répartir le contenu. Incitez votre enfant à porter convenablement son sac à dos, en répartissant le poids sur les deux épaules. Il est fortement déconseillé de ne le porter que sur une épaule. Lorsqu'il soulève son sac à dos, votre enfant devrait s'habituer à plier les genoux plutôt que de pencher le dos; il évitera ainsi de se blesser.

Pour vous assurer que le sac à dos de votre enfant n'est pas trop lourd, vérifiez son poids; il ne doit pas dépasser 10 % à 15 % du poids de votre enfant. Si votre enfant marche penché vers l'avant, c'est probablement que son sac est surchargé. Habituez votre enfant à faire un tri du contenu pour n'apporter que les articles dont il aura besoin durant la journée. Il est important de placer les articles les plus lourds en premier; l'enfant risque moins de se froisser un muscle s'ils sont près de son dos.

Donnez à votre enfants un outil essentiel

ATTENTION ÉTUDIANT(E)S!



10%
sur verres et montures incluant verres de contact

Promotion spéciale du 11 août au 30 septembre 2003.

Grand choix de montures de marques réputées

à compter de **79\$**



Dr Rodrigue Roy B.A., O.D.

45, avenue Saint-Laurent, Louiseville

(819) 228-5579 (819) 228-5570



Il reste quelques places

Taux de placement entre 95 % et 100 %

2 CARRIÈRES D'AVENIR
S'OFFRENT À VOUS! AVEC UN DEC AU CÉGEP DE SOREL-TRACY

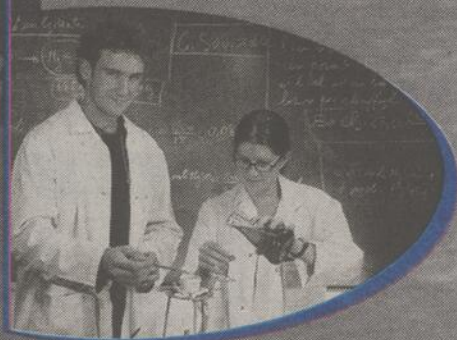
Conseil en assurances et en services financiers

Devenez agent OU courtier en assurances de dommages OU expert en sinistre



Technicien en environnement, hygiène et sécurité au travail

Après une année d'études collégiales d'une durée de 2 ans, formé des techniciens et des techniciens aptes à intervenir dans les milieux de travail pour assurer la santé des travailleurs et protéger l'environnement.



Cégep de Sorel-Tracy
Avoir la réussite à cœur

3308, boulevard de Tracy, Sorel-Tracy
Coursiel : info@cegep-sorel-tracy.qc.ca

Pour information : Carol Thibeault
Tél. : (450) 742-6651, poste 2605



Début des cours : 18 août 2003

Québec
Emploi-Québec

UN



École Québécoise
du meuble et
du bois ouvré

EMPLOI GARANTI

GROUPE BERMEX INC. (www.bermex.ca)

est à la recherche de main-d'oeuvre pour ses usines de Louiseville et Maskinongé

Préposé, préposée au travail dans une usine de finition de meubles

Former des personnes qui seront en mesure d'occuper un des postes suivants: réception et expédition, assemblage, inspection, réparation, ponçage, emballage et décapage.

Dates : Début : 15 septembre 2003
Fin : 13 février 2004

Exigences : - Personnes sans emploi possédant une bonne dextérité manuelle et capables de distinguer les couleurs.
- Avoir quitté l'école depuis au moins 24 mois
- Savoir lire, écrire et compter
- Aucune restriction d'âge
- S'adresse aux hommes et aux femmes

Rencontre d'information : Le mardi 19 août à 9 h 00
au Restaurant La Porte de la Mauricie
140, route St-Anne Ouest
Yamachiche
Sortie 174, de l'autoroute 40

Pour inscription à cette rencontre d'information :

819 227-2284

Formation en entreprise à Louiseville

921, boul. St-Laurent Est

Après la rencontre en groupe, des rencontres individuelles pourront avoir lieu en après-midi.

Vous réussissez la formation et vous êtes engagé.

168841

315 Machines à coudre

ATELIER L. BAZIN Enr. 35 ans d'expérience. Machines à coudre domestiques Janôme; industrielles toutes marques. Vente - Réparation - Location. 354, 2e Rue, Louiseville. (819)228-3615

345 Antiquités

VOITURE antique (4 roues); Buvette électrique pour animaux; Trailer à animaux; Plusieurs objets antiques. Tél: (450)836-4239 (boîte vocale)

320 Animaux

ACHETE portée de chiots croisés ou purs, 6 semaines. Tropic Animaux, (450)669-2428

ACHETONS, VENDONS CHIOTS. Prenons chiots croisés à donner. Chiots St-Bernard (pure race). Parents sur place, 300\$. Chiots croisés à partir de 40\$. Tél: (819)233-1711, cellulaire: (819)372-7755

CHEVAUX A VENDRE: Poulains, Pouliches, PH HQ Enr. de 0 à 24 mois + Jument poulinière Paint enr. Pension, manège int. ext. 3 boxes disponibles. Aussi service d'étalement Paint Horse et Quarterhorse enr. (819)296-3782

COURS D'EQUITATION western pour débutants ou avancés. Instructeur certifié. Coaching performance. (819)264-2156

POMERANIEN, belle petite femelle pure race de 4 mois, ton de beige, vermifugée, 125\$ Tél: (819)228-9327

RECHERCHE portée de chiots à donner. J'irai les chercher. Brigitte, (450)666-1228

365 Bois de foyer

BOIS de chauffage sec. Érable, hêtre, 100% bois franc, livré. Tél: (45)885-3594

370 Matériaux de construction

PLANCHERS BOIS FRANC - prix d'usine. Dans toutes les essences. A partir de 1,19\$ p.c. brut, 2,09\$ prévernissés. Aussi autres spéciaux en magasin et teintures. Jatoba du Brésil toutes largeurs - prix d'usine. Ouvert jeudi 16h à 21h; samedi 10h à 17h ou sur rendez-vous. 655 Gamache, Victoriaville. (819)751-3290

TOUT GENRE matériaux de construction. Bois toutes sortes: plywood, ripe pressée, préfini, revêtement vinyle, bardeaux d'asphalte, planchers bois franc, planchers flottants, portes d'acier, portes de garage différentes grandeurs, portepatio, fenêtres, dormants chemin de fer (ties), barils plastique très propres, poteaux traités de 25' de long, etc. (819)221-5437

385 Piscines

PISCINE A VENDRE 15'x4' haut, drain de fond, bonne condition + les accessoires inclus. Faut la démonter. Acheteur intéressé seulement. 500\$. (819)228-4330

390 Ventes de garage

GROSSE VENTE DE GARAGE les 16-17 août, de 8h30 à 17h. Cause décès. au 1180, Duchesnay, Saint-Justin.

ENCAN

pour **Ferme Daniel et Francine Marien**

601, montée Rémi-Henri
ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN, COMTÉ MONTCALM

LE MARDI 19 AOÛT 2003 À 11 HEURES

Vente complète du troupeau «PIDALAIT»
70 Holstein pur-sang de qualité
Moyenne PATLQ officiel : 9077 kg 3,7 % 3,3 %
MRC 193-191-198
CCS : 290 000 pour l'année

SERA VENDU : un très bon troupeau Holstein pur-sang de 70 têtes d'animaux dont : 40 bonnes vaches classifiées pour le type dont 3 TB, 20 BP, 1- B et 7 NC; plusieurs sont dues à la vente ou seront fraîchement vélées, 10 belles taures saillies, 10 bonnes taures ouvertes et 10 génisses d'élevage de choix. Tous les animaux proviennent ou ont été inséminés par Igniter, Lee, L'héros, Progress, Outside, Lantz, Emerson, Terrason, Aéroline, Astre, Leader, Storm, Allen, Leduc, Cousteau, etc. Ceci est un bon troupeau dont les souches proviennent de : **Lehoux Chief Mark Ruby TB 12*** soumis au programme Team.

ÉQUIPEMENT LAITIER ET ÉTABLE : l'équipement laitier a seulement 2 ans d'utilisation soit : un réservoir à lait Dari Kool 800 gallons, pipeline Bou-Matic 2 pces réception 3-2-2, «stainless» installation pour 35 vaches, compresseur Bou-Matic 5 HP, 5 retraits Bou-Matic Companion, 1 balance Waikato, 2 «fans» ventilation 50 pces Aston avec thermostat vitesse variable, rouleuse Wic un proportionneur, hache-paille Wic, 2 sorties d'air Godromatic 20 pces, soigneur à moulée Smart-Feeder 2 compartiments avec ordinateur 80 pieds de rail, taille-sabot Houle, soigneur à ensilage motorisé Wic 5 HP, râtelier à foin, tondeuse et plusieurs autres petits articles trop longs à énumérer.

Aussi vendu : fourragère Dion 1224 Métal Vision avec tête à maïs 2 rangs et ramasseur andain 8 pieds (comme neuve), 2 boîtes à ensilage Dion 3 batteurs avec toit, souffleur à ensilage New Holland 28, herse à pacage Souby 20 pieds, «seed easy», transmission idéal.

Sera aussi vendu pour Gabriel Lebeau (450) 588-0683 : tracteur Deutz Allis 7145 4 X4 Cab 150 UP propre, pneus radiaux 20,8 X 38, ens. de roues doubles 20,8 X 38, épandeur à purin 4000 gallons Wic 6 roues directionnelles, pneus 23-1-26, incorporateur à purin Wic 4 rangs genre sarcler.

Condition : Comptant, chèque ou prêt bancaire.
Cantine sur les lieux.

Pour informations ou catalogues, s'adresser aux propriétaires (450) 588-2170 ou à l'encanteur.

LES ENCHÈRES RENÉ HOUDE Inc.

495, boul. St-François, Bromptonville
Tél.: (819) 846-6267 Tél.: (418) 774-3171
Cell: (819) 820-4013 Téléc: (819) 846-4918
web: encanshoude.com

402 Gadiennes disponibles

GARDERAIS enfant 1 an et plus à mon domicile, du lundi au vendredi. Pour plus d'informations, demandez Annick au (819)296-2320

403 Garderies

OUVERTURE BIENTOT Garderie La Chatouille, à Louiseville. Personnel expérimenté. Jeux éducatifs, repas, sorties plein air. Très bon encadrement. Réservations dès maintenant, Nicole: (819)228-9901

410 Coiffure/beauté/esthétique

POSE D'ONGLES, 20\$; Remplissage: 15\$. Contactez Marie-Josée, au (450)586-9497 cellulaire 514-726-9497

412 Santé

Clinique
Sylvie Morneau
Infirmière auxiliaire

SOINS DES PIEDS

- *Clinique ou à domicile
- *Bilan de santé
- *Soins post-opératoires
- *Pansements
- Reçus pour assurances et impôts

381, St-Laurent Est, Louiseville
Infos ou rendez-vous : (819) 228-1836

418 Animations disco/vidéo

Christian Casavant
L'animateur par excellence pour tous genres d'événements.
Clown - Père Noël - Etc.
Service de traiteur Buffet froid
Pagette : (819) 386-0167

424 Astrologie/occultisme

****A LA MAISON JO SOLEIL Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24/24, 7 jours/7 - 18 ans+ pour seulement 4,25\$/min. Vous serez enchantés des résultats obtenus sur le plan SANTÉ-ARGENT-AMOUR-TRAVAIL-PROTECTION. Définition des rêves. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuite ou consultation privée (514)869-8435. Page web: www.josoleil.com. Vous pouvez payer par carte de crédit en passant par mon site web, pour parler avec Jo Soleil et ses médiums Lison - Terrie - Louise - Marie - Jasmine - Karmen, en direct avec possibilité de minutes gratuites. Consultez les disponibilités de nos astrologues au 514-724-6904

TAROT ASTROLOGIE

Consultation sur rendez-vous !
(819) 228-5111

Manon Lessard
360-A, Av. St-Laurent
Louiseville

424 Astrologie/occultisme

répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur et encore plus! Et oui, 12 minutes gratuites! Composez dès maintenant le re du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,79\$/min. seulement. 18 ans et plus. 1-900-451-6675

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou), 1-900-561-1212, 4,89\$/min. Nouveau: Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou). Gratuit: (514)768-2000 (Montréal et 450); ext.: 1-800-799-6395. Visa, Master, 2,59\$/min (+taxes) www.predictions2000.com

TAROT NUMÉROLOGIE

Consultation sur rendez-vous.
Tél.: (819) 221-3240

Jocelyne Landry
151, rg Grand-Bellechasse, Charette, Qc GOX 1E0

AVEZ-VOUS JAMAIS FAIT FACE à la vérité des prophéties? Non? C'est parce qu'il y a trop de charlatans. Faites-moi confiance et vous en frissonnez. Sur les événements de votre passé, les événements actuels et votre futur. Tél: 1-900-561-8728 (3,99\$/min., 18 ans+)

TELE-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2,99\$ la minute 1-866-vooyance et aussi payable par Western Union. Nouveau: consultation en personne avec Céleste, pour info 1-866-vooyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponses rapides et précises. 4,49\$/minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

Avocats

Dubeau, Perreault et Mélançon

avocats
Serge Dubeau 228-3949
Jean Perreault 228-5529
André Mélançon 228-5529
21, rue Saint-Marc, Louiseville (Québec) JSV 2E4
Télécopieur 228-8621

Denturologiste

Jocelyn Michaud, d.d.
Denturologiste
EXAMEN GRATUIT
Sur rendez-vous (819) 228-9998
• Prothèses dentaires complètes & partielles
• Prothèses de précision
• Prothèses sur implants
• Base molle
1040, rang Petit-Bois, Louiseville

Informatique

INFORMATIQUE
Alain Blandin
VENTE RÉPARATION DÉPANNAGE À DOMICILE
Francis Blanchette
(819) 228-2229
732, rue Bellemare (angle Grande-Carrière) LOUISEVILLE

Informatique

INFO-SERVICES 2000 INC.
Informatique
370, av. Saint-Laurent, Louiseville
(819) 228-4722
Jean-Jacques, gérant

Réparation

Service C. Brissette et Fils
Réparation d'appareils ménagers
Toutes marques
Agent autorisé:
Inglis - G.E. - Maytag
91, rang York, Saint-Barthélemy (Québec) JOK 1X0
TÉL: (450) 885-3619

Chiropraticiens

Chiropraticiens
Julie Aussant, D.C.
Yves Bellemare, D.C.
CLINIQUE DE BERTHIERVILLE
BERTHIERVILLE SAINT-PAULIN
775, rue Notre-Dame, Berthierville (450) 836-8294
1441, rue Lottinville, Saint-Paulin (819) 268-5120

Couvreurs

COUVREUR MARIO & MICHEL inc.
ESTIMATION GRATUITE
R.B.Q. 8006-8505-02
Mario Bellemare, prop. 19 ans d'expérience Membre APCHQ
ASPHALTE & GRAVIER
MEMBRANE ÉLASTOMÈRE
BARDEAUX D'ASPHALTE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
Saint-Édouard 228-2052

Une équipe près de vous
SERVICES ENTRETIEN VENTE - ÉCHANGE

Spécial du mois **GRAVEUR 79,95\$**
52X24X52 samsung quantités limitées
Du neuf et de l'usagé GARANTIS

www.lechoam.com

Revêtements

Les entreprises **YVON LEFEBVRE Ltée**
Entrepreneur en stucco
AGREGAT - ACRYLIQUE - POLYMERE
PLASTRAGE DE FONDATION
Tél.: (819) 228-5536 • Cell.: (819) 370-7866
Fax: (819) 228-3182
Licence R.B.Q. 1893-4802-21
600, Notre-Dame Sud, Louiseville

Pour vos travaux...

- Peinture intérieure et extérieure et toiture de tôle galvanisée
- Finition de salle de bain et plomberie
- Finition de sous-sol et électricité
- Pose de panneaux muraux, bois franc, planchers flottants et patio
- Tirage de joints

Contactez Michel au 450-758-8155

AGENCE DE RENCONTRE VOUS ÊTES SEUL(E)?
Sylvie, consultante
«CONCEPT 3 ÉTAPES»
BUT SÉRIEUX

Des milliers de couples unis depuis 19 ans
L'Étincelle. sans frontières
1-877-753-7800



**LATTEUR DE BOIS
DEMANDÉ
à
Plages Maskinongé**

**PAYÉ: 13 \$ DU
MILLE PIEDS**

Contactez
Mario Bellemare
(819) 228-9497

70412



**SERVEUSE
avec expérience
temps plein**

Connaissance du système
informatisé serait un atout
POUR INFORMATION, CONTACTEZ MARCEL
(819) 228-9446

68049



**Débosselleur-peintre
avec expérience**

Demandez Sébastien
Tél.: 586-1549 • Cell.: (514) 953-2121

70385

OFFRE D'EMPLOIS

Mondor

915, Grande-Côte Ouest, Lanoraie

**CHAUFFEURS LONGUE
DISTANCE**

**CHAUFFEURS DE VILLE
Québec, Ontario, Maritimes, USA**

Temps partiel, temps plein

URGENT BESOIN

D'UN HOMME DE COUR

Temps plein

Expérience sur loader et fork lift

Pour informations, contactez :
Marco ou Yan : 450-887-2327, poste 1
mmondor@transforce.ca
sans frais: 1-800-363-8623

68650

OFFRE D'EMPLOI



La MRC de MASKINONGÉ est
à la recherche de personnel
afin de combler un poste à
temps plein.

POSTE : COMMIS / AGENT DE BUREAU

FONCTIONS :

- Secrétariat en général
- Gestion des dossiers programmes rénovation et suivi administratif
- Relation avec les citoyens et la clientèle
- Assistance à la comptabilité / trésorerie.

QUALIFICATIONS :

- Détenir un D.E.C en techniques administratives / option finance ou l'équivalent
- Excellent français parlé et écrit
- Bonne connaissance des logiciels Microsoft Office
- Connaissance des logiciels municipaux CGI (Dyna +), un atout
- Esprit d'initiative, autonomie, capacité de travailler en équipe.

CONDITIONS :

Selon les politiques salariales et administratives en vigueur à la MRC de Maskinongé.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 h 30, le vendredi 29 août 2003, à :

MRC de Maskinongé
Janyse L. Pichette, directrice générale
651, boul. Saint-Laurent Est
Louiseville (Québec) J5V 1J1
Télécopieur : (819) 228-2193
Courriel : mrcinfo@mrc-maskinonge.qc.ca

68076



POSTES À COMBLER

• **CAISSIÈRE**
TEMPS PARTIEL

• **EMBALLEUR**

TEMPS PARTIEL SUR SEMAINE

Demander Serge Bourgeault

(450) 835-4794

68164

**OFFRE
D'EMPLOIS**

Offre d'emploi

**NOUS RECHERCHONS
UN SPÉCIALISTE EN SUSPENSION
DE POIDS LOURDS**

- Expérience nécessaire - Jeune et dynamique

Téléphonez au **756-1619**
753-4438

66126/27/29

LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE D'AUTRAY
Berthierville
Saint-Gabriel

est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

Sous l'autorité du conseil d'administration, le(la) directeur(trice) général(e) assume la planification, l'organisation et le contrôle de toutes les activités de la coopérative. En collaboration avec le conseil d'administration, il(elle) établit les objectifs et assume l'application des politiques déterminées par le conseil d'administration.

De plus, il(elle) voit à la préparation des rapports financiers et des prévisions budgétaires, à la gestion du personnel et à la gestion des équipements. Il(elle) devra élaborer et mettre en place une campagne énergétique de promotion et de représentation de la coopérative.

Qualités requises :

- Sens de l'organisation, de la planification, du contrôle et de la prise de décision
- Bonne communication orale et écrite
- Capacité de travailler dans le domaine funéraire, en équipe et sous l'autorité d'administrateurs bénévoles
- Leadership et facilité à mobiliser les ressources disponibles
- Intérêt à s'impliquer dans la communauté.

Exigences :

- Baccalauréat en administration ou expérience équivalente
- Connaissance du milieu coopératif
- Minimum de 5 ans d'expérience dans un poste de direction
- Connaissance en gestion financière
- Capacité de développement démontrée
- À l'aise avec les applications bureautiques usuelles.

Les connaissances du domaine funéraire et du milieu seront également des atouts considérés.

Les conditions de travail seront déterminées en fonction de l'expérience du(de la) candidat(e).

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 29 août 2003, à :

COMITÉ DE SÉLECTION
Poste de directeur général CF Autray
Fédération des coopératives funéraires du Québec
31, rue King Ouest, Bureau 410
Sherbrooke (Qc) J1H 1N5
Télécopieur: (819) 829-1593
Courriel: fcfc@reseaucoop.com

70403/04



CARREFOUR
jeunesse • emploi
MRC de Maskinongé

**PLATEAU EN
ENTREPRENEURIAT**

Recherche de candidats(es)

Exigences:

Être âgé(e) entre 16 et 35 ans
Résider dans la MRC de Maskinongé
Avoir de l'expérience ou non

Adjoint(e) à l'administration
Adjoint(e) à la communication
Cuisinier(ère)
Représentant(e) des ventes
Adjoint(e) à la logistique



**Formation
gratuite**

Date limite d'inscription le 21 août 2003

Expérience-stagiaire avec allocation de participation



Carrefour jeunesse-emploi MRC de Maskinongé
121, Petite Rivière, local 16, Louiseville, Qc
(819) 228-0676

68074

505 Compagne compagnon

BESOIN D'AMITIÉ? Dame cinquantaine, trop jeune pour l'Age d'Or cherche amies pour activités, sorties. Page: 386-0661

510 Agences de rencontres avec permis

LIGNE DE RENCONTRE LIAISON D'AMOUR. Le seul réseau rencontre qui vous offre plus de chances de rencontrer l'âme soeur. Le réseau des nouveaux célibataires. Nouveau Mesdames, parlez en direct et accumulez des points! Échangez vos points contre des certificats-cadeaux, des cellulaires, une fin de semaine de rêve et plus encore! Bienvenue gais et hétéros. Messieurs, composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le (514)766-5029. Service 24h. Visa/Mastercard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.

TELE-SEXE Le réseau rencontre qui fesse! Gratuit pour les femmes. Messieurs, dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames, accumulez des points, c'est payant! Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le 514-768-3999. Achetez 500 fesses pour 25\$ au 1-900-643-7700. Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement 25\$/appel. Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir Osez le direct! 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes) (+taxes) ou le 1(codé)976-3999, 15\$/appel (0,99\$/min.) Visa/Mastercard (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com

530 Escorte/occasionnelle

MASSAGE SENSUEL reçoit et se déplace. Sait bien vous mettre à l'aise. Propre, discrète. Service 24h. Air climatisé. Joliette et alentours. (450)752-2600/(450)803-1065

LES LOUVES XXX

Pour un doux moment de sensualité Jade, Cynthia, Mélissa, Natacha. Se déplacent et le reçoivent. Rapide et discret 24 h. Jeune homme disponible. Xavier. Urgent! Engageons jeunes femmes très bon salaire. Rive-Nord 450-368-0222

580 Occasions propositions

FRANCHISE. Territoires protégés à partir de 1790\$. Temps plein ou partiel. Livraison à domicile de nourriture sèche pour animaux. (450)462-0056 ou 1-877-462-0056 Annie www.multimenu.ca

VOUS CHERCHEZ UN BON EMPLOI? Nous cherchons de bon(nes) candidat(e)s. Vente, service ou démo pour produits

580 Occasions propositions

alimentaires, naturels, pharmaceutiques, personnels et nettoyage. Dans votre région. Salaire au-dessus de la moyenne. Pour infos Hélène: (819)362-6571, bureau: (514)955-1128 www.multi-pro.ca

605 Emplois divers

200\$, 500\$ OU PLUS par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'info, envoyez une enveloppe pré-adressée à: S.LTD 3-1750 The Queensway, suite 1238, ref.: 147, Toronto, Ontario M9C 5H5

Restaurant Pavillon du lac
• CUISINIER(ÈRE) à temps plein
450 835-5006

A LA RECHERCHE de personnes dynamiques et autonomes. Formation et travail du confort de votre domicile. Possibilité temps plein/partiel. Pour information: Daniel, 1-866-300-4103 www.concept-opportunités.com

MÉCANICIEN
DEMANDÉ
Détenir une carte de compétence Temps plein Salaire à discuter
GARAGE A.D. LEBLANC
(819) 268-5349

ATTENTION! Travail à domicile, temps plein ou partiel. Idéal maman à la maison. Personnes sérieuses seulement. Lise Grégoire, 1-450-835-5956 ou 1-888-961-1234 www.travailadomicile.ca

BESOIN DE GARDIEN(NE) en ressources intermédiaires. Être responsable de 10 personnes. préparer repas, entretien ménager. Doit donner des bains. Personne responsable. Poste du vendredi au dimanche. Faxer C.V. au (819)228-1843

BESOIN URGENT DE COFFREUR expérimenté système Duraform et Footings. Hors province, très bien rémunéré. Éric, 780-598-1500, ou (780)791-1651

CHAUFFEUR CLASSE 1 *****USA/CANADA**** Vous voulez devenir "voiturier-proprétaire", "nous avons la solution". Plan de location GDC. Des restrictions s'appliquent. 1-800-363-4216 ext. 2233, (819)395-2044 Guy Lamontagne

DEMANDE couturière pour pyjamas d'enfants et aussi pour 2 pièces. Tél: (819)228-3920 demande Denise.

605 Emplois divers

FAITES CARRIERE dans l'automobile, \$\$\$, formation conseiller(ère) aux ventes, directeur(trice) financier(ère), réceptionniste. Plusieurs postes disponibles. Centre de formation automobile du Québec, taux de placement 95%. Tél: 1-888-654-4442 www.cfaq.ca

RECHERCHE PRÉPOSÉE
pour foyer personnes âgées à Louiseville, avec expérience.
1 fin de semaine sur 2, du vendredi au dimanche. Doit coucher à la résidence. Si intéressée, appelez au (819) 228-3889 demander Nicole (entre 8h et 18h)

POUR TA RECHERCHE D'EMPLOI, pour ton retour aux études, pour ton démarrage d'entreprise ou tout projet, contacte le Carrefour Jeunesse-emploi au (819)228-0676. Ce message s'adresse aux 16-35 ans.

RECHERCHE PRÉPOSÉE pour foyer personnes âgées à Louiseville, avec expérience, 1 fin de semaine sur 2, du vendredi au dimanche, doit coucher à la résidence. Si intéressée, appeler au (819)228-3889, demander Nicole (entre 8h et 18h)

650 Bars/hôtels restaurants

BARMAID DEMANDÉE avec expérience avec le public. Belle personnalité, beaucoup d'entregent. Temps partiel. Tél. du lundi au vendredi, de 10h à 17h, demandez Isabelle, (450)885-1115 Saint-Barthélemy.

675 Couture

URGENT! DEMANDE COUTURIÈRES à domicile avec expérience possédant overlock 5 fils et machine plain. S'adresser au (819)228-8994, demandez Guylaine.

705 Cours

ANGLAIS PARLÉ EN 16 SEMAINES. Cours privés, en groupe ou autodidacte. Informations: Robert, (450)836-3680

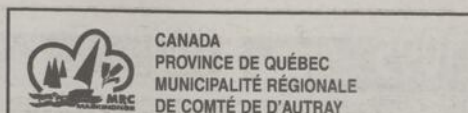
DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 676-38 av. McArthur, Ottawa, On. K1L 6R2

910 Motos

ACHETONS MOTOS, 1984 et plus. Payons comptant. Plus de 70 motos en inventaire: ZX-7, GSX-R, V-Star, CBR, Intruder, Virago, Vulcan, 4501, boul. Saint-Joseph, Drummondville. (819)477-3306
YAMAHA VENTURE 1983, 1200 cc., bonne mécanique, très propre. (819)227-2770

915 Véhicules de loisir

ACHAT DE VTT 3 et 4 roues, Sport, utilitaire ou de travail, 2x4 ou 4x4, bonne ou mauvaise condition. Aussi gros inventaire de pneus, lubrifiants, tubes, freins, filtres à l'huile, bearings, sprockets, chaînes, gants, chandails, pantalons pour VTT. Et beaucoup beaucoup + encore!!! Faisons sandblast. Lagacé Sport, (819)268-4223, 4452 route 348, Saint-Édouard. Fermé les dimanches et lundis.



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que, lors de la séance ordinaire tenue le 9 avril 2003, le conseil de la MRC de D'Autray a adopté un projet de règlement numéro 47-20-A modifiant le règlement numéro 47, intitulé: « RÉGLEMENT DU SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE D'AUTRAY » et ayant pour effet d'inclure au schéma d'aménagement le territoire nouvellement annexé à la municipalité de Mandeville.

Une assemblée publique de consultation aura lieu le mardi 2 septembre 2003 à 18 heures 30 au bureau de la municipalité de Mandeville, situé au 162, rue Desjardins à Mandeville. Au cours de cette assemblée, le projet de règlement sera expliqué, de même que les conséquences de son adoption. Les personnes et organismes qui le désirent, pourront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation, durant les heures normales d'ouverture des bureaux, au bureau de la MRC de D'Autray, situé au 550, rue de Montcalm à Berthierville, de même qu'au bureau des municipalités comprises dans le territoire de la MRC de D'Autray dont la liste apparaît ci-dessous.

- La-Visitation-de-l'Île-Dupas
- Lanoraie
- Mandeville
- Saint-Barthélemy
- Saint-Cléophas-de-Brandon
- Saint-Cuthbert
- Saint-Didace
- Saint-Gabriel-de-Brandon
- Saint-Ignace-de-Loyola
- Saint-Norbert
- Sainte-Élisabeth
- Sainte-Genève-de-Berthier
- Ville de Berthierville
- Ville de Lavaltrie
- Ville Saint-Gabriel

Fait et donné à Berthierville, ce 12 août 2003.

Danielle Joyal
Secrétaire-trésorière



AVIS PUBLIC

Avis public est donné que le conseil municipal de la Ville de Berthierville a adopté, lors de la séance ordinaire du 07 juillet 2003, le règlement suivant:

• Règlement 881 intitulé: "Règlement à l'effet de créer une réserve financière pour la vidange et la disposition des boues des étangs d'épuration".

Donné à Berthierville, ce 13 août 2003.

Marc Daigneault,
directeur général greffier par intérim

Province de Québec
Municipalité de Saint-Paulin

Avis public

Avis public est par les présentes donné, par le soussigné, Ghislain Lemay, secrétaire-trésorier de la Municipalité de Saint-Paulin, que le conseil municipal a adopté le règlement numéro cent trente-huit (138) intitulé: règlement modifiant le règlement de zonage numéro 35 afin d'autoriser de nouveaux usages à l'intérieur de la zone 7.3.2., le septième jour de juillet 2003.

Que ledit règlement a été transmis à la Municipalité régionale de Comté de Maskinongé le 9 juillet 2003.

Que la MRC de Maskinongé a émis son certificat de conformité le 5 août 2003, lequel règlement entre en vigueur le 5 août 2003.

OBJET DU RÈGLEMENT

Ce règlement a pour objet d'autoriser les usages des groupes résidentiels 3 et 4 à l'intérieur de la zone 7.3.2.

Le présent règlement peut être pris en communication au bureau municipal 3051, rue Bergeron, Saint-Paulin durant les heures d'ouverture.

Donné à Saint-Paulin, ce 12 août 2003.

Ghislain Lemay, secrétaire-trésorier.

Jean **Tessier** AUTOMOBILES LTEE
Tél.: (450) 836-4531
191, Montcalm, Berthierville

- Financement sur place
- Échanges
- Garantie prolongée
- Mécanique générale
- Injection
- Climatisation

1er vendeur Optimum
Mauricie Lanaudière
David Lessard

GM Canada Optimum VÉHICULES D'OCCASION

Inspectés en 155 points et garantie complète de 3 mois ou 5000 km

C'est toujours plus de 100 véhicules d'occasion en stock.

Un service sur mesure pour vous depuis 1964

GM Canada **Paillé** BERTHIERVILLE
700, avenue Gilles-Villeneuve, Berthierville • (450) 836-6291 • 1 800 836-9989

DODGE DAKOTA SPORT 2000 , rouge, V6, King Cab, 36 900 km, garantie 6 mois ou 10 000 km.	PT CRUISER 2001 , Édition Limitée, cuir, toit ouvrant, automatique, tout équipée. Balance de garantie. 24 000 km
CHRYSLER CONCORDE LX1, 1999 , tout équipée, cuir, 56 000 km. Garantie 6 mois ou 10 000 km.	PONTIAC TRANS SPORT 1999 , bien équipé, 58 000 km. Garantie 6 mois ou 10 000 km.
DODGE CARAVAN 1996 , 6 cylindres, 7 places, bien équipée. 6495\$	CHRYSLER CIRUS LX 2000 , tout équipé, 57 000 km. Garantie 6 mois ou 10 000 km.
FORD FOCUS WAGON 2000 , climatisé, manuelle, bien équipée, garantie 6 mois ou 10 000 km	3 FORD FOCUS 2000 S.E. , 4 portes, climatisé, automatique, bas kilométrage. Garantie 6 mois ou 10 000 km.
MINI COOPER 2003 6000 km, condition impeccable, prix spécial...	CHRYSLER SIEBRING L.X. 2002 , V6, 34 000 km. Balance de garantie. Tout équipé.
MUSTANG COBRA SVT 98 76 000 km, tout équipée, 21 995\$	FORD TAURUS SE 2000 , tout équipée, 48 000 km. Garantie 6 mois ou 10 000 km.
GMC 2000 46 000 km, noir/étain, V8, 5,3 L, 4 x 4, 26 995\$	CAVALIER 2000 2 portes, manuelle, garantie 6 mois ou 10 000 km.
CHEVROLET 2-71 2000 4 portes, V8, 5,3 L, 4 x 4, noir, 64 000 km, 25 995\$	2 FORD WINDSTAR 2000 , bas kilométrage, tout équipées. Garantie 6 mois ou 10 000 km.
	1 SUNFIRE 2000 , 4 portes, bien équipée, bas kilométrage. Garantie 6 mois ou 10 000 km
	2 CARAVAN 2000 , tout équipées, bas kilométrage. Garantie 6 mois ou 10 000 km.
	CHEVROLET MALIBU 1997 , V6 tout équipée, garantie.
	CHRYSLER NEON 2000 , 4 portes, automatique, air, balance de garantie Chrysler.

Pourvoirie du lac Blanc
1000, Domaine-Pellerin
Saint-Alexis-des-Monts

Est à la recherche d'un(e)
PLONGEUR(SE)
pour son département de la cuisine.

- Poste à temps plein
- Salaire et conditions à discuter

Pour de plus amples informations, contactez M. Daniel Grenier
(819) 265-4242

915 Véhicules de loisir

ACHAT ET VENTE de VTT, 3 et 4 roues, 2x4, 4x4, sport, moto de toutes sortes. Payons les meilleurs prix comptant! Allons chercher. Michaël: (819)364-2132 pagette (819)795-0952

ACHETERAIS 3 roues et 4 roues, en marche ou défectueux. Tél.: (819) 228-3735

ACHETONS VTT (3 roues, 4 roues) de 1985 à 2003, 2x4, 4x4 et Sport. Payons les meilleurs prix. Nous nous déplaçons pour vous. François 819-352-1961 Daniel 514-232-2578 ou 450-581-1166

920 Bateaux/moteurs

BATEAU DORAL CLASSIC 200, pont ouvert, 1988, moteur V-6, 4.3L, inspection maritime 2003, équipement complet + skis nautiques et remorque, 13500\$. Tél: (450)836-6009

925 Roulotte/tente-roulotte/motorisé

CAMPEUR marque Apache, année 2000, 8.5WT pour camion boîte courte, très propre. Comprendant: cuisinière, évier, lit queen, toilette, etc. Prix: 11,500\$. Tél: (450)586-0535

TENTE-ROULOTTE Lionel 1980, 6 places, frigo, pneus, lames de ressort neuves, support à vélos (3), prix: 1500\$. Après 17h, (450)885-4106

940 Tracteurs/machinerie agricole

1 VIS A GRAIN Westfield 8" de diamètre et 51 pieds de long. Tél: (819)228-3578

4 WAGONS avec boîtes à grain 300 à 450 minots; Trailer-dompeur 6x10 pieds, neuf; pneus 12.5x15 de route, 5600\$; Chiesel Glenco 7 pattes avec disques, 4950\$; Charrue Overum 3 versoirs, 12-14-16-18 pouces, 1850\$. Joliette, (450)756-2764

ABSOLUMENT BESOIN achat et tracteurs de toutes sortes et conditions. Pépines, bous et mini-excavatrices. Payons bons prix comptant. Mario, (450)831-8448 P

ACHAT ET VENTE de tracteurs de ferme + bull + pépines + loader. Payons bon prix. Équipement Jocelyn Carbonneau & Filles, (819)535-5194

ACHETERAIS tracteurs de toutes sortes, en marche ou défectueux. Tél (819)221-2182

ACHETERAIS tracteurs en marche ou défectueux. Tél.: (819) 228-3735.

ACHETEUR de tracteurs de ferme, chenilles Bombardier JS, snowmobile, trailer, articles de ferme, etc. Paye argent comptant, sans facture. Meilleurs prix. (450)836-1280

ACHETONS TRACTEURS de ferme de toute marque, "Bulldozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan; (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptant.

BATTERIES ELECTRIQUES: Parmax-CC 110 volts, 60 cycles, Shur-Shock 120 volts, 60 cycles, 40 Amp; Moulin à faucher Case sur roues avec PTO; Semeuse MAssey-Harris, en parfaite condition; Attelages de promenade et de travail; Charrue trainante Cockshutt, comme neuve. (450)885-3890

URGENT BESOIN, ACHETONS :pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél: (819)353-1777

980 Camions/camionnettes

CAMION FORD F-600 1978, boîte de 12 pieds, avec dompeur; Ventura diesel, 1987; Ford F-150, 1990, automatique. Rondins de boueaux et tremble. (819)268-6008

CHRYSLER NEW YORKER Landau 1988, 4 portes, automatique, tout équipé - transmission défectueuse ou pour pièces. (819)228-2629 (répondeur)

FORD EXPLORER XLT 1999, vert forêt, 4 portes, 114000 km,

980 Camions/camionnettes

automatique, moteur V-6, tout équipé. Demander Pierre, (819)268-2344 (jour), (819)268-2476 (soir)

PICK UP ISUZU 4X4, 1991, mécanique A-1, carrosserie A-1. Tél: (819)227-2050 après 18h

SUPER FORD SUN MAJOR, 1960, diesel, pelle double action, en parfaite condition. (819)268-6008

985 Autos à vendre

CAVALIER 1996, vert, 220000 km, démarreur à distance, très propre, 3800\$. Tél: (450)586-3251

FORD TEMPO 1989, freins refaits à neuf avant-arrière, pneus hiver-été, bonne condition. (819)228-3596

GEO STORM 1993, 92500 km, automatique, 2 portes, en très bonne condition, 3700\$. Contacter Francine au (819)227-2885

PIECES D'AUTOS TURCOTTE: Achetons autos et camions, accidentés ou non, ou pour ferraille, de 1970 à 1997. Tél: (819)378-4846

1005 Prières/remerciements

PRIÈRE À LA

SAINTE-VIERGE

La plus belle fleur du Mont-Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, Mère Immaculée, assistez-moi.

Étoile de la mer, aidez-moi à me montrer que vous êtes ma mère. Sainte-Marie, Mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur de me secourir dans ma demande (faire la demande). Je sais que vous pouvez m'accorder cette demande. Ô Marie, connue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous. Bonne Sainte-Vierge (3 fois). Réécitez cette prière 3 jours de suite et faites-la publier, vous serez exaucés.

D.M.

05599

REMERCIEMENTS à la Sainte-Vierge, Saint-Paul, au Saint-Esprit et Frère André, Père Eugène-Prévost et Merci Mon Dieu pour faveurs obtenues. N.M.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. M.M.P.

REMERCIEMENTS au Sacré-coeur et à la Vierge Marie pour faveurs obtenues avec promesse de faire publier. J.C. - N.F.C.

REMERCIEMENTS au Saint-Esprit, à Saint-Paul, à la Sainte-Vierge, au Père Eugène Prévost et au Frère André. Merci Mon Dieu. N.M.

PRIÈRE AU SAINT-ESPRIT

St-Esprit, toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux, pendant un court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers nous.

La personne devra dire cette prière pendant trois jours consécutifs. Après ces trois jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt sans dire la demande, et au bas mettre les initiales de la personne exaucée. P.C.

1005 Prières/remerciements

Merci mon Dieu

Dites 9 fois «Je vous salue Marie» chaque jour durant 9 jours. Faites trois souhaits: le premier concernant vos affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour: vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas.

Merci Mon Dieu. PS.: C'est incroyable mais vrai! 71272 G.D.

1005 Prières/remerciements

Merci mon Dieu

Dites 9 fois «Je vous salue Marie» chaque jour durant 9 jours. Faites trois souhaits: le premier concernant vos affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour: vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas.

Merci Mon Dieu. PS.: C'est incroyable mais vrai! 71270 A.D.

PRIÈRE

À LA

SAINTE-VIERGE

La plus belle fleur du Mont-Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, Mère Immaculée, assistez-moi.

Étoile de la mer, aidez-moi à me montrer que vous êtes ma mère. Sainte-Marie, Mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur de me secourir dans ma demande (faire la demande). Je sais que vous pouvez m'accorder cette demande. Ô Marie, connue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous. Bonne Sainte-Vierge (3 fois). Réécitez cette prière 3 jours de suite et faites-la publier, vous serez exaucés.

J.G.

71281

Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées. Echo de l'Autray et de Maskinongé

REMERCIEMENTS POUR SYMPATHIE

À la suite du décès de

M. YVON L'HEUREUX

survenu le 17 juillet dernier,

plusieurs personnes nous ont supportés par de délicates attentions et gestes d'amitié. Nous vous exprimons, chers parents, amis et connaissances du défunt, notre plus profonde gratitude.

Nous profitons de ce mot pour souligner la précieuse collaboration de deux organismes: Pallia-Vie et Société canadienne du cancer. Nous vous invitons à leur donner généreusement. De tout cœur, MERCI!

Son épouse Denyse; Ses enfants: Jacynthe, Josée, Marc, leur conjoint(e) ainsi que ses 3 petits-enfants.

Messe 1^{er} anniversaire



« Il y a un an, tu nous as quittés, mais nous savons que tu veilles sur nous en attendant que nous allions te rejoindre. Nous t'offrons cette messe comme un bouquet d'amour présent à jamais dans nos cœurs ».

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 24 août 2003, à 9 heures, en l'église de Maskinongé, à la mémoire de MME JULIETTE LESSARD DAUPHINAIS (décédée le 22 août 2002)

Son époux Réal Dauphinais remercie tous ceux et celles qui se joindront à la famille par leur présence ou en pensée.

71272

Nécrologie

GAMACHE Mme Suzanne

Au C.H.S.L.D. Désy de Saint-Gabriel, le 12 août 2003, à l'âge de 54 ans, est décédée Mme Suzanne Gamache, fille de feu Ferdinand Gamache et feu Marie Baril, demeurant à Mandeville. Selon ses dernières volontés, elle n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu le samedi 16 août, à 11 h, en l'église de Mandeville. La famille s'est présentée à l'église à compter de 10h30 afin d'y recevoir les condoléances. L'inhumation des cendres a eu lieu au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil sa sœur: Claudette Gamache ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.

Direction funéraire Michel Léveillé inc. de Ville Saint-Gabriel.

LAJOIE LAFOREST Mme Jovette

Au CHRDL de Joliette, le 12 août 2003, à l'âge de 67 ans est décédée Mme Jovette Laforest, épouse de M. Gaétan Lajoie, demeurant à Saint-Ignace-de-Loyola. Selon les volontés de la défunte, la dépouille mortelle n'a pas été exposée. La famille a accueilli parents et ami(e)s en l'église de Saint-Ignace-de-Loyola, le samedi 16 août à compter de 10h30. Les funérailles ont suivi à 11h. L'inhumation des cendres au cimetière de Saint-Ignace-de-Loyola. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, ses filles: Annie Lajoie de Saint-Ignace-de-Loyola, Élise Lajoie (Hugo Forget) de Saint-Ignace-de-Loyola; son petit-fils: Félix Forget; sa mère: Mme Marie-Anne Latour Laforest de Saint-Ignace-de-Loyola; son frère: M. Jean-Neil Laforest (Nicole Courchesne) de l'Île-Dupas; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Des dons pour la Fondation des maladies du cœur étaient appréciés.

Coopérative funéraire D'Autray, sous la direction de Michel Moreau.

LEMAY M. Émilien

Au pavillon Saint-Joseph du CHRTR, le 10 août 2003, est décédé à l'âge de 68 ans, M. Émilien Lemay, époux de feu Bérénice Morel, fils de feu Joseph Lemay et de feu Marie-Élise Morin, demeurant à Saint-Édouard-de-Maskinongé. La famille a accueilli parents et ami(e)s à la Résidence funéraire Louis Richard et Fils ltée, 3681, rue Notre-Dame, Saint-Édouard-de-Maskinongé. Les funérailles ont eu lieu le jeudi 14 août, à 11h, en l'église de Saint-Édouard-de-Maskinongé. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial à une date ultérieure. Le défunt laisse dans le deuil sa sœur: Marie-Jeanne (Paul-Émile Pichette); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Direction funéraire Louis Richard et Fils ltée de Louiseville.

REGNIÈRE NOËL Mme Lucille

Au CHRTR, pavillon Saint-Joseph, le 20 juillet 2003 est décédée à l'âge de 76 ans, Mme Lucille Regnière, épouse en premières noces de feu Antoine Noël et en secondes noces de Alphonse Noël, demeurant à Yamachiche. La famille a accueilli parents et ami(e)s à la



SINCÈRES REMERCIEMENTS

« Mourir est bien peu de choses quand on continue à vivre dans le cœur des autres ».

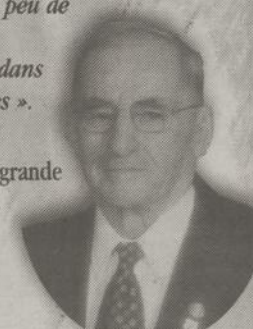
Par votre support moral dans notre grande affliction au décès de

M. MARCEL BASTIEN

(survenu le 25 mai 2003),

vous avez su nous donner la force d'accepter cette grande épreuve avec plus de courage. Merci!

Madame Jeanne Gagnon Bastien ainsi que ses enfants et leurs familles



SINCÈRES REMERCIEMENTS

Merci du fond du cœur à tous les parents et ami(e)s qui nous ont apporté leur réconfort lors du décès de

MME JOANNE GRENIER ARMSTRONG

(survenu le 25 juin 2003)

que ce soit par offrandes de messes, fleurs, cartes, télécopies, courriels, visites ou assistance aux funérailles.

Son conjoint Guy vous prie de considérer ces remerciements comme personnels.



Consultez les ANNONCES CLASSÉES sur le net

www.lechoam.com

Nécrologie

Résidence funéraire St-Louis et Fils Ité, 160, rue De Carufel, Yamachiche. Les funérailles ont eu lieu le mercredi 23 juillet, à 14h, en l'église de Yamachiche. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants : Lise (Gabriel Deschesnes), Huguette (Hector Milette), Denise (Claude Labonne), Normand (Lise Belleville), Diane (André Noël), Louis (Josette Noël), Lucie, Jocelyne (Jean Noël), Jocelyn (Diane Bourassa), Sylvain (Sylvie Lacoursière), Danielle (Étienne Blais) et Mario ; ses petits-enfants : Suzie Deschesnes (Donald Duval), Josée Deschesnes (Sylvain Lesage), Stéphane Milette (Marlène Marchand), Nathalie Milette, Stéphane Hamel (Johanne Milette), Nancy Labonne (Éric Désilets), feu Éric Labonne, Danny Labonne, Louis-Philippe et Roxanne Noël, Pascal Béland (Laura Bellemare), Isabelle Noël (Yves Blais), Caroline Noël (Éric Lampron), Vanessa et Marie-Pier Noël, Valérie Noël, Jessica Blais ; ses arrière-petits-enfants : Virginie, Andréanne, Stéphanie, Maxime, Yannick, Chanel, Dave, Marc-Antoine ; ses frères et sœurs : Réjean Regnière (Jeannine Bernèche), Aline Regnière (feu Norman Dumont), Raoul Regnière, Émile Regnière, Françoise Regnière ; sa belle-sœur : Simone Noël (feu Freddy Noël) ; son filleul : Jérôme Noël ; ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Direction funéraire St-Louis et Fils Ité de Yamachiche.

RICHARD Mme Micheline

Au C.H. Pierre LeGardeur à Repentigny, le 12 août 2003, à l'âge de 57 ans, est

décédée Mme Micheline Richard, fille de feu Émile Richard et Rosilda Dubois, demeurant à Saint-Gabriel. Mme Micheline Richard a été exposée au Centre funéraire Michel Léveillé inc., 124, rue Saint-Gabriel, Ville Saint-Gabriel. Les funérailles ont eu lieu le vendredi 15 août, à 15h30, en l'église de Saint-Gabriel et de là, au Crématorium Michel Léveillé. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure. Elle laisse dans le deuil son fils : Sylvain Dubeau (Nathalie Vézina) ; ses petits-enfants : Dany et Mélanie ; sa mère : Mme Rosida Dubois Richard ; son ami : Marcel Goyette ; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs : Jeannine (feu Fernand Tremblay), Rollande (Léo Desrosiers), Denise (feu Richard Dorais), Roland (Micheline Morel), Lucie (Réjean Desrochers), Monique (André Poitras), Claudette (Robert Turcotte), Normand (Micheline Lorencelle), Michel (Carmen Boucher) ; plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Direction funéraire Michel Léveillé inc. de Ville Saint-Gabriel.

ROUSSEAU ROCRAY Mme Pauline

Au C.H.S.L.D. de Sainte-Élisabeth, le 7 août 2003, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Pauline Rocray, épouse de feu Roland Rousseau, demeurant à Berthierville. Mme Pauline Rocray Rousseau a été exposée au Centre funéraire Michel Léveillé inc., 770, rue Notre-Dame, Berthierville. Les funérailles ont eu lieu le lundi 11 août, à

14h, en l'église Sainte-Geneviève-de-Berthierville. L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial. La défunte laisse dans le deuil ses enfants : Claude (Guylaine Murphay), Nicole (feu Jean-Claude Pouliot), Serge, Daniel (Madeleine Fafard), Hélène (Raymond Provost), François, Sylvie ; 9 petits-enfants : Claude, Pierre, Nathalie, Marie-Claude, Annick, Cindy, Francis, Jonathan et Jean-François ; 4 arrière-petits-enfants ; ses beaux-frères et belles-sœurs : Murielle Rondeau (feu Georges Rocray), Jeanne d'Arc Rousseau, Gilberte Rousseau, Gilles Rousseau (Laure Latour), Gérard Rousseau (Lisette Massicotte), Marie-Paule Rousseau (Florent Bonin), Lilianne Rousseau (feu Jacques Jobin), Jeannette Rousseau (André Ducharme), Lise Rousseau (Roger St-Jean), Cécile Rousseau (Robert Lavallée), Rachel Rousseau (feu Paul-Émile Rousseau), Noël Denis (feu Rosanne Rousseau), Annette Champagne (feu Jean-Guy Rousseau) ; plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Direction funéraire Michel Léveillé inc. de Ville Saint-Gabriel.

VALOIS M. Jean-Léon

À Saint-Ignace-de-Loyola, le 13 août 2003, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Jean-Léon Valois, époux de feu Danielle Cournoyer, demeurant à Saint-Ignace-de-Loyola. La dépouille mortelle a été exposée le vendredi 15 août, au salon de la Coopérative funéraire D'Autray, 45, rue Lafortune, Saint-Ignace-de-Loyola. Les funérailles ont eu lieu le samedi 16 août, à 14h, en

l'église de Saint-Ignace-de-Loyola. L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial. Le défunt laisse dans le deuil ses filles : Andréanne Valois (son copain David Sylvestre) de Saint-Ignace et Aurélie Valois de Saint-Ignace ; sa mère : Mme Suzanne Guèvremont Valois de Saint-Ignace ; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs : M. Marcel Valois (Suzanne Champagne), Mme Claire Valois (Normand Cournoyer), Mme Jacinthe Valois (Jean Chevalier), M. Ghislain Valois (Sylvie Chevalier) tous de Saint-Ignace-de-Loyola, Mme Suzanne Valois (Pierre Barabé) de Saint-Pierre de Sorel, M. Donald Valois (Claire Traversy) de Saint-Germain-de-Grandham, Mme Carole Valois (Michel Béland) de Louiseville, Mme Marie-Claude Valois (Maurice Darveau) de Berthier, M. Gaétan Cournoyer (Helen Vézina) de Montréal, M. Yannick Cournoyer (Nathalie Bazin) de Montréal, Mme Chantal Cournoyer (Nick Tabah) de Sainte-Anne-de-Sorel, Mme Myriam Cournoyer (Franz Coll) de Sainte-Anne-de-Sorel, Mme Kathleen Cournoyer (Christian Valois) de Saint-Ignace, M. Stéphane Cournoyer (Suzanne Guertin) de Saint-Ignace, M. Yves Latour de Saint-Ignace ; ainsi que plusieurs neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Les membres de l'Age d'Or de l'Île-Dupas étaient invités à se rendre au salon vendredi à 16h pour les prières d'usage.

Coopérative funéraire D'Autray, sous la direction de Michel Moreau.

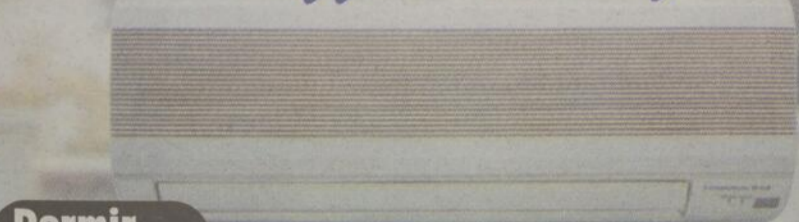
Un nom bien respecté !

Licence R.B.Q.: 8002-8129-23

CLOUTIER

RÉFRIGÉRATION INC.

Une bouffée d'air frais !



Dormir au frais...



Systeme mural

Dépositaires autorisés



HITACHI

Climatisation
Thermopompe
Chauffage

Pour en savoir plus, contactez-nous dès aujourd'hui !

INDUSTRIEL • COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL

VENTE - SERVICE - INSTALLATION

Tél.: (819) 694-4403 / Télécopieur : (819) 694-0803
Division Berthierville : Tél.: (450) 836-4403

71602

Leçon d'économie!

Hâtez-vous!
Jusqu'au
24 août '03

Jusqu'à

310\$

en certificats-cadeaux
UNIPRIX

Achetez Recevez

4 appareils 310\$	3 appareils 210\$	2 appareils 110\$	1 appareil 40\$
----------------------	----------------------	----------------------	--------------------

à l'achat d'appareils de marques

HOTPOINT



Profile



Offre valable sur les appareils GE, GE Profile et Hotpoint. Achats minimum requis \$499. Délivré en magasin.

LAFRENIÈRE

MEUBLES

PLAN MISE DE CÔTÉ

FINANCEMENT DISPONIBLE

88, rue Saint-Laurent Maskinongé (819) 227-2223

Notre Marché

du bon goût

METRO

COKE, COKE DIÈTE, SPRITE
BOUT. CONSIGNÉES
6/710 ml

Profitez-en!

Économisez

1,50\$

PÂTÉ AU SAUMON
CUISINÉ ICI MÊME
630 g



REVIENT À

1 99\$

le paquet de 6/710 ml
avec coupon



2,99 \$ sans coupon

SPÉCIAL 2 49\$
Rég.: 3,99 \$

COUPON

1\$ DE RABAIS
sur COKE, COKE
DIÈTE, SPRITE
6/710 ml
Valide du 18 au 24 août 2003.
Chez Metro Émery de Louiseville

COUPON

1\$ DE RABAIS
sur COKE, COKE
DIÈTE, SPRITE
6/710 ml
Valide du 18 au 24 août 2003.
Chez Metro Émery de Louiseville

NOUVEAUTÉ

COQUILLE DE LA MER
SPÉCIAL



1 69\$
ch.



**SAUCISSES
HOT DOG
BBQ OLYMEL**

7 99¢

/douzaine
SEULEMENT

RECTIFICATIF

Dans la publicité du 10 août 2003,
nous aurions dû lire : Mme Violaine Vermette,
gagnante d'un ensemble d'ustensiles pour
BBQ et non d'un BBQ. Merci.

BOLOGNE EN MORCEAUX LAFLEUR



SPÉCIAL

9 99¢

LB
2,18 kg

METRO

PROFESSION : ÉPICIER

Marché Émery et Fils inc.

80, rue Saint-Marc, Louiseville

(819) 228-2764

OUVERT

Lundi au vend. 7 h à 22 h
Samedi et dimanche de 8 h à 22 h

ENCOURAGEZ NOS MARCHANDS LOCAUX

Des économies additionnelles en utilisant les coupons à l'endos de votre coupon de caisse

Spéciaux valides du 18 au 24 août 2003 chez Marché Émery de Louiseville seulement. Taxes en sus, jusqu'à épuisement de la marchandise.